

Le Sérénade, opéra comique
en l'acte, arrangé par Mme
Sophie Gay

Gail, Sophie (1775-1819). Compositeur. Le Sérénade, opéra comique en l'acte, arrangé par Mme Sophie Gay. .

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

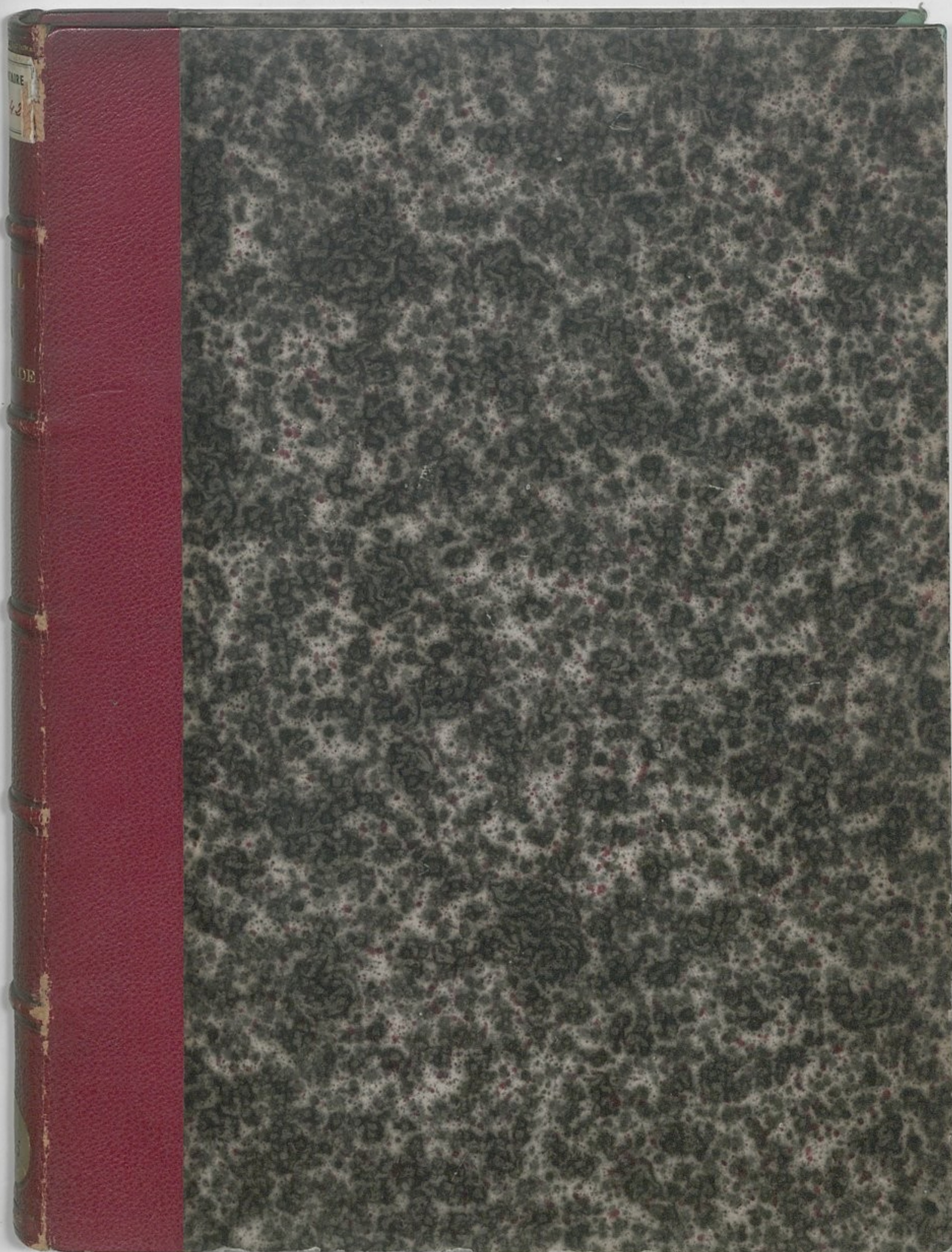
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

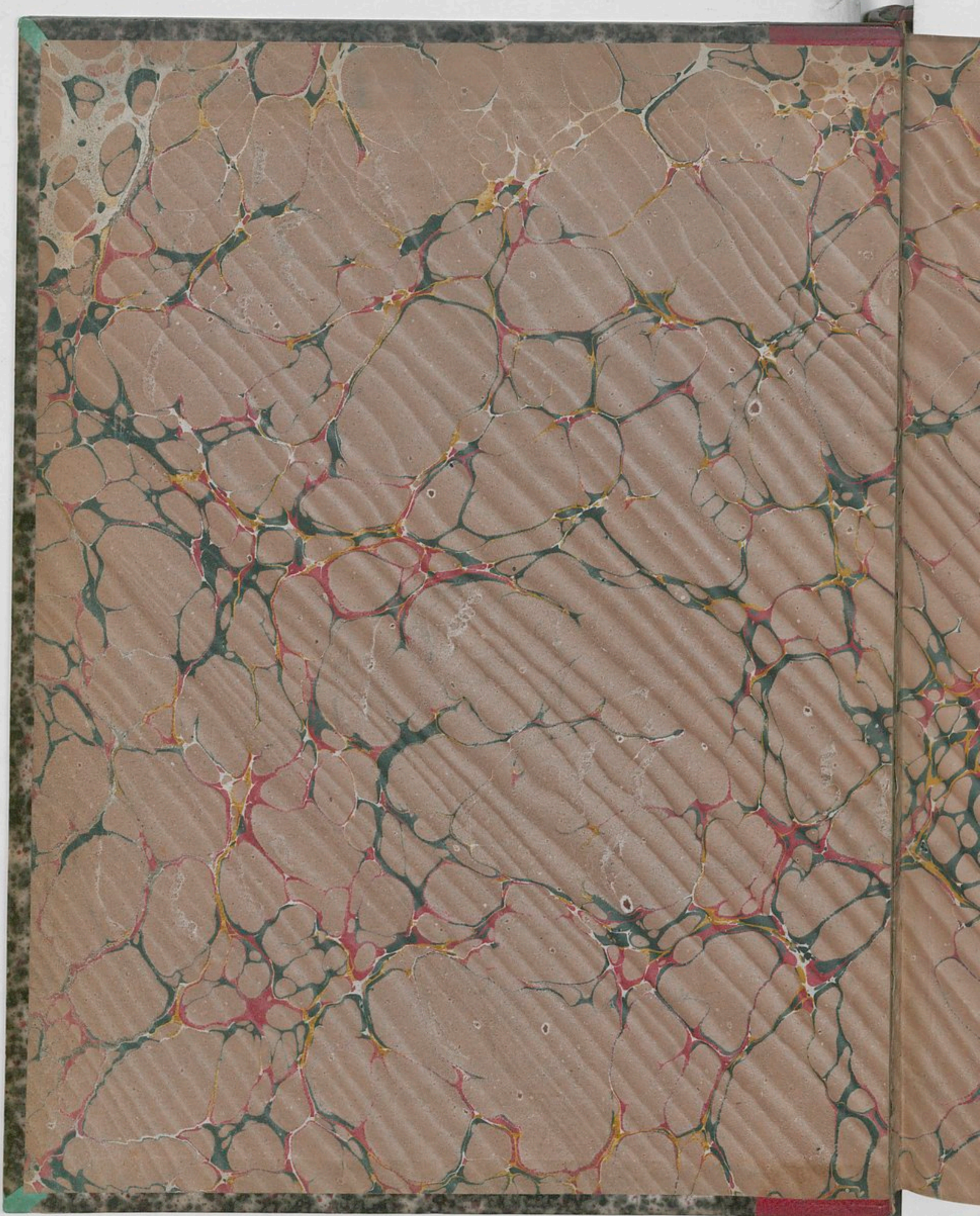
4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

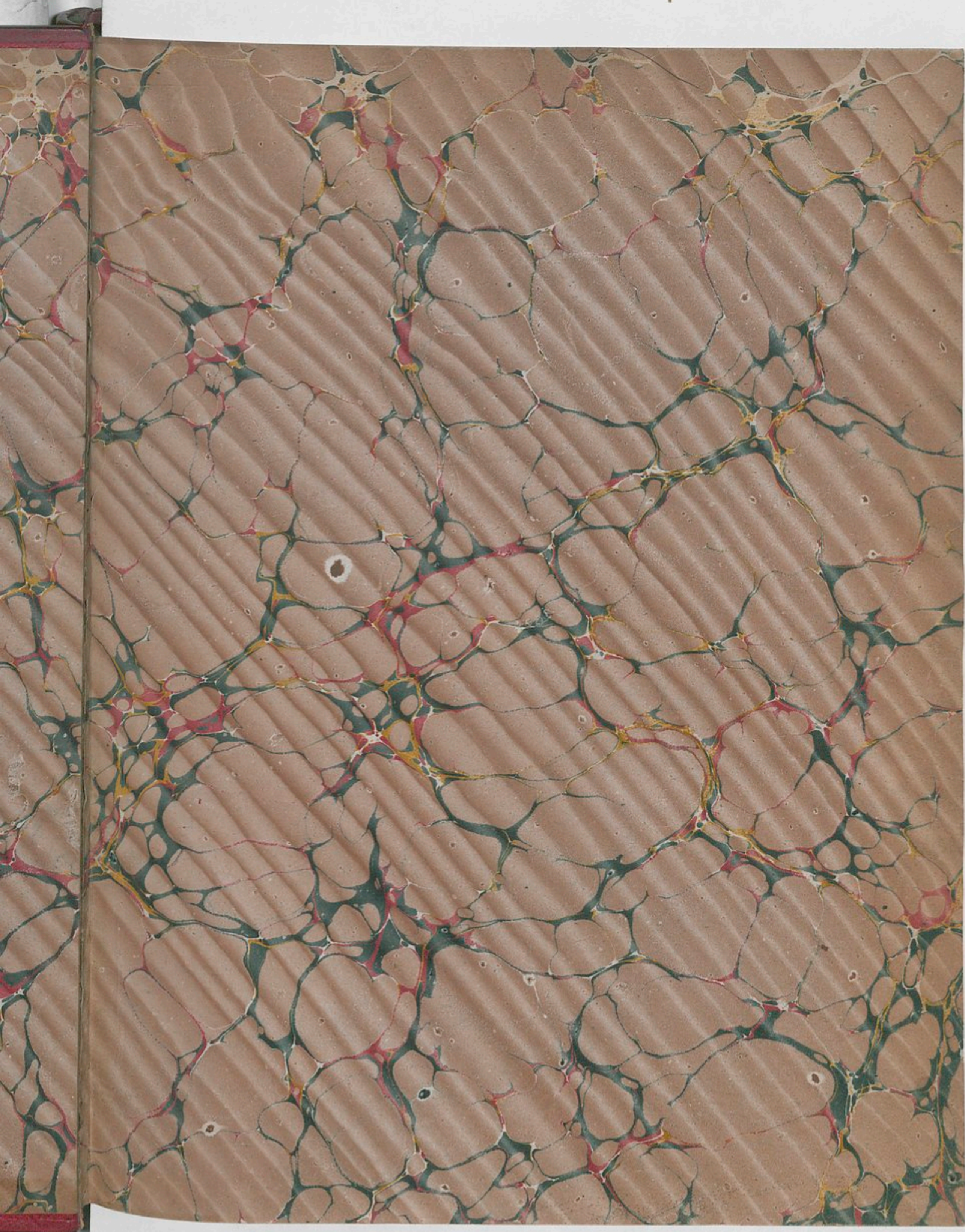
5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

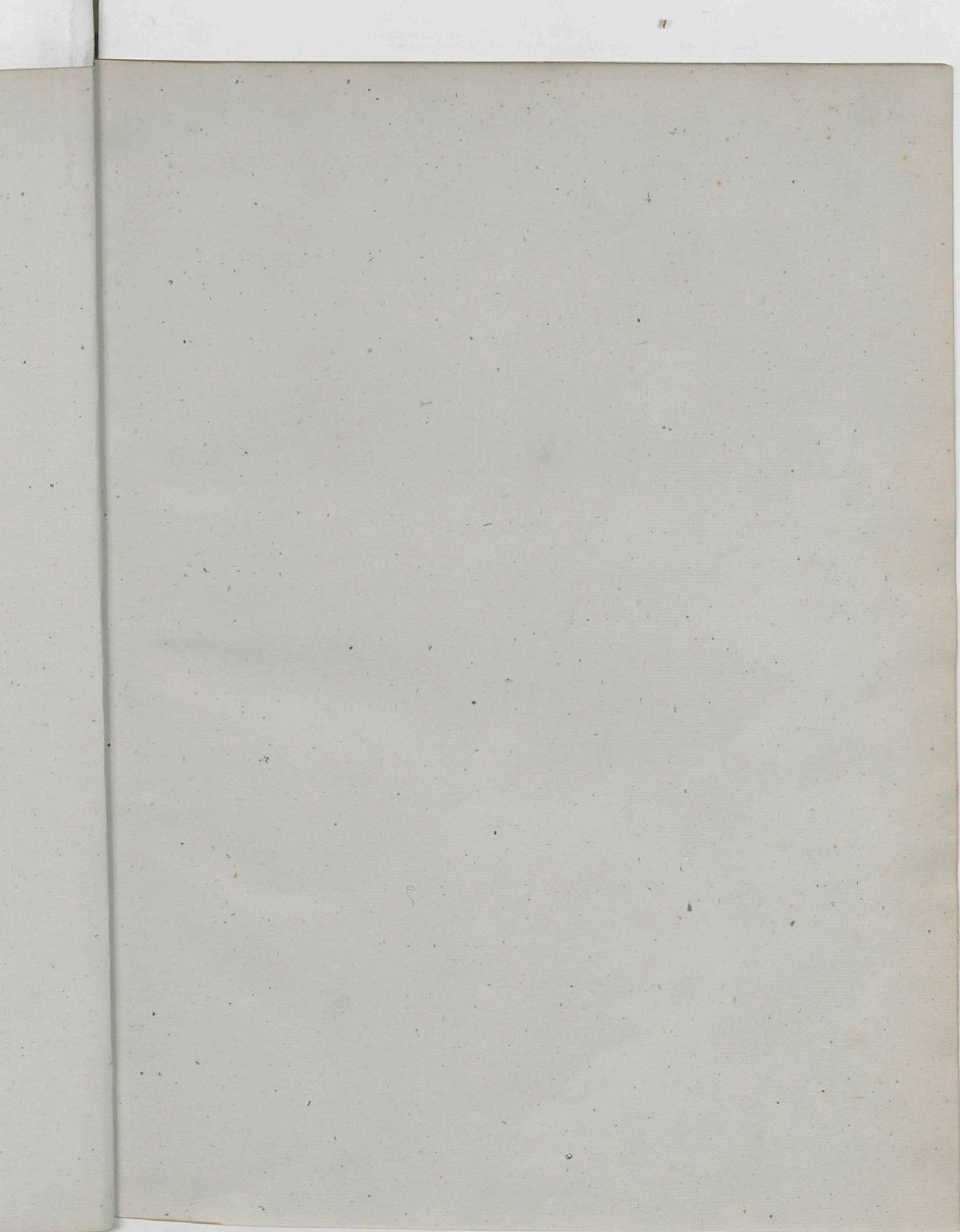








Bob 20733



Vm⁵ 426

La
SÉRÉNADE

Opéra Comique en un Acte
arrangé par M^{me} Sophie Gay.



MUSIQUE



de M^{me} Sophie Gail,

Dédiée

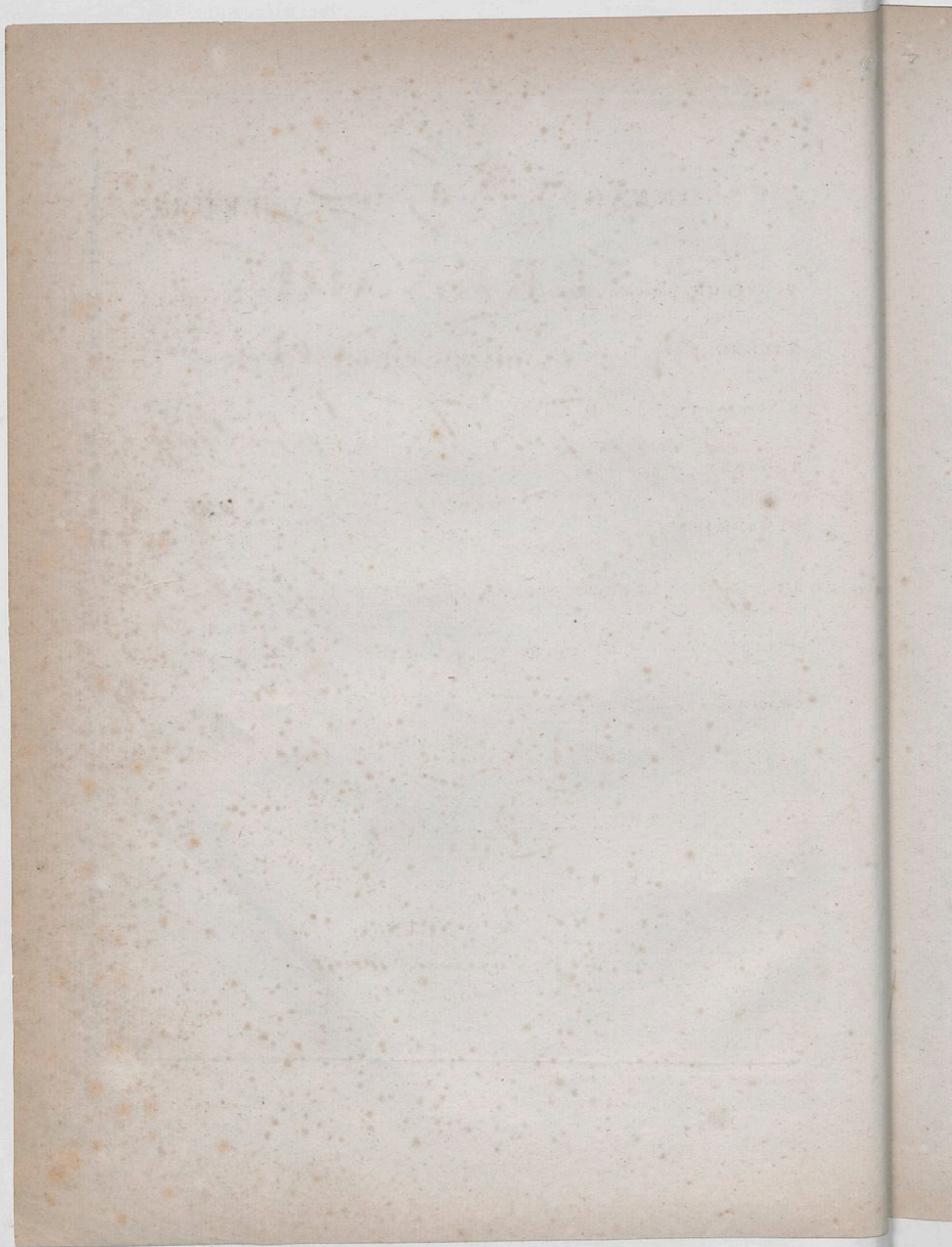
à Sa Majesté LA REINE des Pays-Bas.

Prix 40^s.

A PARIS,

A la Nouveauté, au Magasin de Musique et d'Instrumens de PH. PETIT, Successeur de P. Gaveaux,
Passage du Théâtre Feydeau, N^{os} 12 et 13.

Vm 1035
a.



PERSONNAGES.

ACTEURS.

M^r GRIFON, père de Valère.

M^r VISCENTINI.

VALERE, amant de Léonore.

M^r PONCHARD.

M^{me} ARGANTE, mère de Léonore.

M^{lle} DESBOSSES.

LÉONORE.

M^{lle} LECLERC.

M^r MATHIEU.

M^r JUILLET fils.

SCAPIN, valet de Valère.

M^r MARTIN.

MARINE, suivante de M^{me} Argante.

M^{me} BOULANGER.

CHAMPAGNE, valet de M^r Mathieu.

M^r MOREAU.

Musiciens.



La scène est à Paris.



OUVERTURE .

Largo.

Flauti

Oboe

Clarinetti

Corni in C

Fagotti

Violino 4°

Violino 2°

Alto

Violoncelle et C-basse

FF

PP

solo

IP

All^o con brio.

solo

Colla punta del arco.

Staccato assai.

IP

All^o con brio.

vllle

c-B.

2. 3

solo

pp

pp

pp

pp

F

F

F

F

F/PP

F PP

F

F

W.
Alto.
Vlle et C-B.
Vlle
IP

This system contains three staves of music. The top staff is for Violin (V.), the middle for Alto, and the bottom for Violoncello and Contrabasso (Vlle et C-B.). The Violin part features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The Alto and Vlle et C-B. parts provide a more melodic accompaniment. A dynamic marking of *IP* (piano) is present at the end of the system.

Fl: solo
Cl: solo
Cor:
Fag:
PP
PP

This system contains three staves of music for woodwinds. The top staff is for Flute (Fl.), the middle for Clarinet (Cl.), and the bottom for Bassoon (Fag.). Both the Flute and Clarinet parts are marked 'solo' and *PP* (pianissimo). The Bassoon part is marked *PP*. The Cor (Cor Anglais) part is present but has no notes.

W.
Alto.
Vlle
C-B.
cres

This system contains four staves of music. The top staff is for Violin (W.), the middle for Alto, the third for Violoncello (Vlle), and the bottom for Contrabasso (C-B.). The Violin part features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The Alto, Vlle, and C-B. parts provide a more melodic accompaniment. A dynamic marking of *cres* (crescendo) is present at the end of the system.

Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
Fag.
Viol.
Alto.
V^{lle} et C.B.
Timpani.

mF *FF* *mF* *FF* *mF* *FF* *mF* *FF*

FF

col Basso

This page of a musical score, numbered 5, contains parts for various instruments and voices. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Horn (Cor.), Bassoon (Fag.), Violin (Viol.), Alto, Violoncello and Double Bass (V^{lle} et C.B.), and Timpani. The score is written in a system of staves. Dynamic markings such as *mF* (mezzo-forte) and *FF* (fortissimo) are present throughout. The bottom section of the page includes a part for the Double Bass (col Basso) with a double bar line indicating a section change.

This page of handwritten musical notation contains two systems of staves. The first system consists of 11 staves, and the second system consists of 11 staves. The notation includes various clefs (treble and bass), time signatures, and complex rhythmic patterns. Key markings include "col B^o" (colored B-flat) and "FF" (fortissimo). The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and foxing.

col. B^o

dimin: *pp*

This section of the score covers measures 1 through 5. It features a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello) and a woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon). The strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the woodwinds play a melodic line. The woodwind parts include dynamic markings such as *pp* and *dimin:*. The string parts are marked with double bar lines and a *col. B^o* instruction.

Fl: solo *pp*

Ob: *pp* solo *cres* *dimin:* *pp*

Cl: *pp* solo *cres* *pp*

Fag: *pp* solo *cres* *dimin:* *pp*

Alto. col B^o

B^o *pp* *ff* *pp*

This section of the score covers measures 6 through 10. It features a woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon) and a string section (Alto Saxophone and Bassoon). The woodwinds play a melodic line with dynamic markings such as *pp*, *cres*, *dimin:*, and *pp*. The string parts are marked with double bar lines and dynamic markings such as *pp*, *ff*, and *pp*. The Alto Saxophone part is marked with *col B^o*.

Fl: *cres* *FF* *col Flauti.*

Ob: *cres* *FF* *col Flauti.*

Cl: *cres* *FF* *col Flauti 8^{va} bassa.*

Cor: *cres* *FF*

Fag: *cres* *FF*

W. *FF*

Alto *FF*

B^o *FF*

cres *FF* *dimin:*

dimin: *PP*

dimin: *PP*

dimin: *PP*

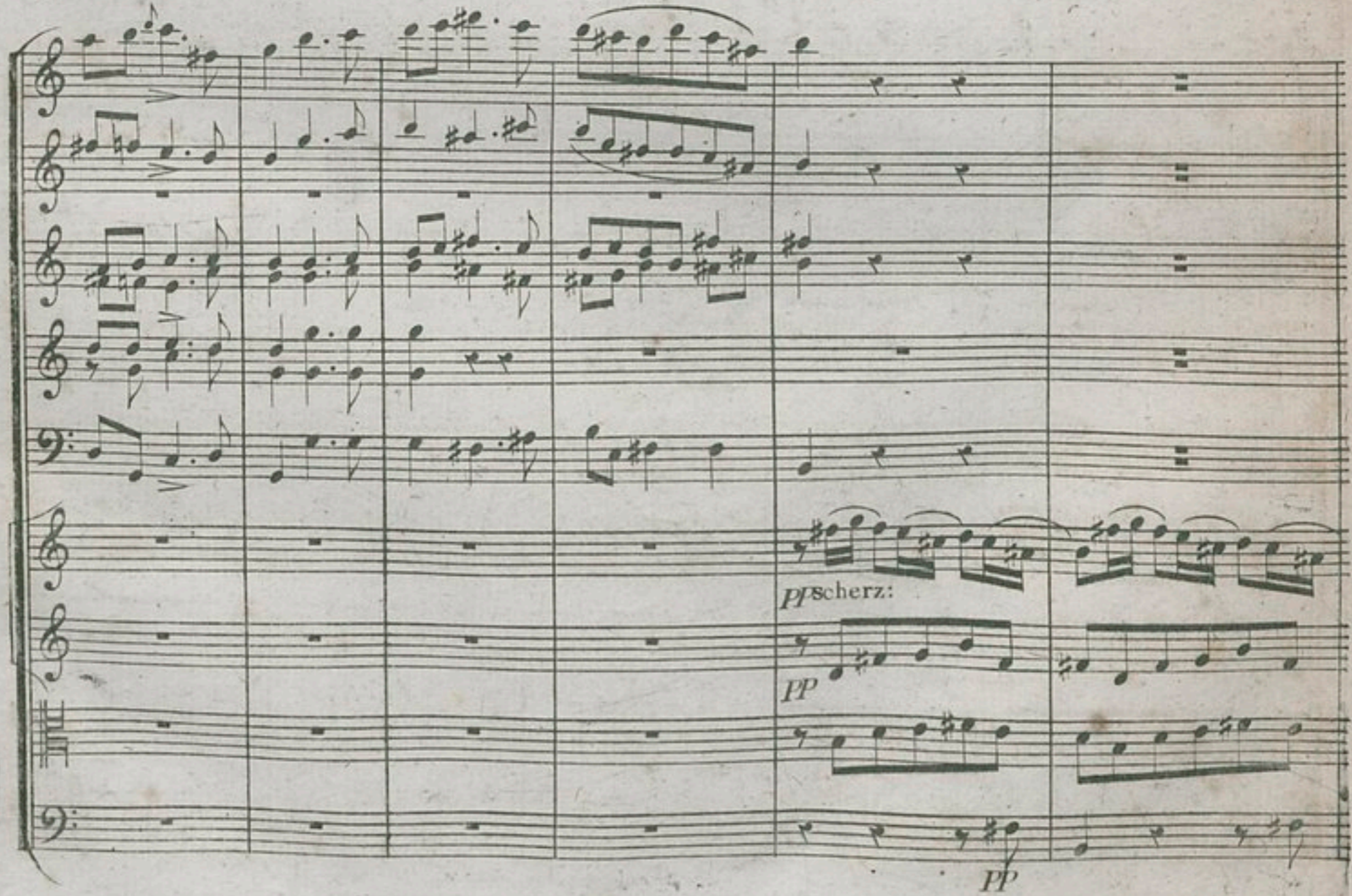
dimin: *PP*

dimin: *PP*

dimin: *PP*



Musical score system 1, measures 1-4. It features five staves. The top two staves are marked *solo* and *mF*. The bottom three staves are marked *mF* and *tutti*. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.



Musical score system 2, measures 5-8. It features five staves. The top two staves are marked *pp* and *scherz:*. The bottom three staves are marked *pp*. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

This page of musical notation features two systems of staves. The first system consists of ten staves, with the top five in treble clef and the bottom five in bass clef. The second system also consists of ten staves, with the top five in treble clef and the bottom five in bass clef. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings are present throughout, including *Fz* (forzando), *mF* (mezzo-forte), and *cres* (crescendo). A specific instruction *col B.º* is written in the bass clef of the second system. The paper shows signs of age, with some staining and discoloration.

The first system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom: 1. Flute: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 2. Oboe: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 3. Clarinet: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 4. Bassoon: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 5. Violin: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 6. Viola: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 7. Cello/Double Bass: Bass clef, playing a melodic line with some rests. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *col Oboe.* (colla parte). There are several double bar lines (//) indicating section breaks.

The second system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom: 1. Flute: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 2. Oboe: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 3. Clarinet: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 4. Bassoon: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 5. Violin: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 6. Viola: Treble clef, playing a melodic line with some rests. 7. Cello/Double Bass: Bass clef, playing a melodic line with some rests. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *Timb:* (Timpani). There are several double bar lines (//) indicating section breaks.

This page of a musical score contains ten staves. The top five staves are for woodwinds and percussion, and the bottom five are for strings. The woodwind parts include Flutes (Flauti), Bass Flute (Flauto basso), Oboe, Clarinet in B-flat (C. B.), and Timpani (Timp.). The string parts are for Violins (Vlle), Violas (Vlla), Cellos (Cello), and Double Basses (Basso).

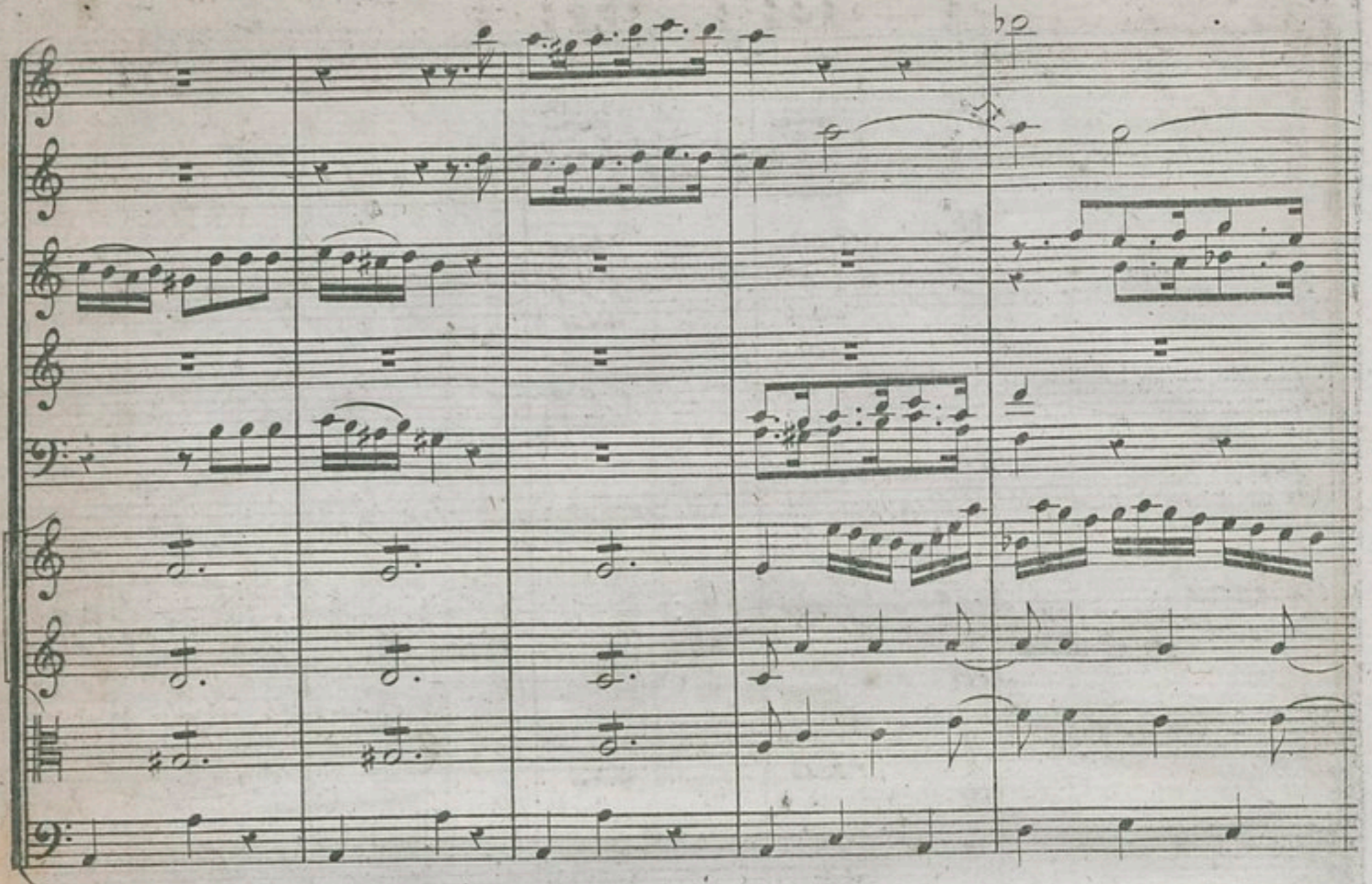
Key markings and annotations include:

- col Flauti 8^{va} bassa.**: Indicated on the first woodwind staff.
- col Oboe.**: Indicated on the second woodwind staff.
- unis.**: Indicated on the third woodwind staff.
- FF** (Fortissimo): Marked on the first, second, and third woodwind staves.
- dol:** (Dolce): Marked on the first, second, third, fourth, and fifth woodwind staves.
- ||**: Repeat signs are used throughout the woodwind parts.

The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as slurs and accents.

The first system of the musical score consists of nine staves. The top two staves are for the Violin I and Violin II parts, both marked *FF*. The third and fourth staves are for the Violoncello and Contrabasso parts, marked *FF*. The fifth staff is for the Timpani, marked *col B^o*. The sixth and seventh staves are for the Flute I and Flute II parts, both marked *FF*. The eighth staff is for the Bassoon, marked *FF*. The ninth staff is for the Trombones, marked *FF*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

The second system of the musical score continues the orchestral arrangement. It features nine staves. The top two staves are for the Violin I and Violin II parts, marked *solo* and *dol: solo*. The third and fourth staves are for the Violoncello and Contrabasso parts, marked *solo* and *dol:*. The fifth staff is for the Timpani, marked *staccato assai* and *PP*. The sixth and seventh staves are for the Flute I and Flute II parts, marked *dol:*. The eighth staff is for the Bassoon, marked *PP*. The ninth staff is for the Trombones, marked *PP*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves are also treble clefs. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure of the top staff. A key signature change to one flat is indicated by a *b* symbol in the top staff at the end of the system.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves are also treble clefs. The music continues with similar rhythmic patterns. Multiple dynamic markings of *cres* (crescendo) are placed throughout the system, including in the top, second, fourth, fifth, sixth, and seventh staves. A key signature change to two flats is indicated by a *b* symbol in the fourth measure of the bottom staff.

Musical score for strings and woodwinds. The score consists of ten staves. The first five staves are for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The last five staves are for woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Contrabassoons). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). A section of the string parts is marked with double bar lines and the instruction "col B^o".

Musical score for woodwinds. The score consists of five staves for Oboe, Clarinet (Cl.), Trumpet (W.), Alto, and Bassoon (B^o). The Oboe and Clarinet parts are marked "solo" and feature intricate melodic lines with many sixteenth and thirty-second notes. The Trumpet, Alto, and Bassoon parts are marked "staccato" and play a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *pp*.

Fl:
Ob:
Cl:
Fag:
IV.
P

Cor:
P
FF
P
FF

W.
Alto.
B^o
V^{lli}
IP

Fl:
Ob:
Cl:
Cor:
Fag:
W.
Alto.
V^{lle}
C-B.

Musical score for the first system, consisting of ten staves. The top five staves are for woodwinds and strings, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) appearing on the second, third, fourth, and fifth staves. The bottom five staves include a timpani part labeled "Timp:" and a cymbal part labeled "C-B.". A violin part is also present, with the word "Vlle" written above it. The music is written in a common time signature and features complex rhythmic patterns and articulation.

Musical score for the second system, consisting of ten staves. The top five staves continue the woodwind and string parts from the first system. The bottom five staves include a cor part labeled "col B^o" and a cymbal part. The music continues with similar rhythmic complexity and dynamic intensity, with various articulation marks and slurs throughout.

This page of handwritten musical notation is divided into two systems. The first system consists of eight staves: the top two are treble clefs, the next two are bass clefs, and the bottom two are bass clefs. The first two staves feature complex chordal textures with many beamed notes. The third and fourth staves show more active melodic lines with slurs and ties. The fifth and sixth staves are mostly rests, indicated by double slashes. The seventh and eighth staves continue the melodic and harmonic development. The second system also consists of eight staves, with a similar layout of clefs. The first two staves are primarily chordal, while the third and fourth staves feature more intricate melodic patterns, including sixteenth-note runs. The fifth and sixth staves are again mostly rests. The seventh and eighth staves conclude the system with further melodic and harmonic details. The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

Ob:

Cl: *mF*

Cor:

mF

Fag:

mF tutti

W.

pp scherz

P

pp

Fz

Fz

This page of musical notation, numbered 24, contains the following elements:

- Flute (Fl):** The top staff, marked with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a dynamic marking of *mF* (mezzo-forte).
- Clarinet in B-flat (Cl^b):** The second staff, also marked with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *mF*.
- Violin I (Vln I):** The third staff, marked with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *mF*.
- Violin II (Vln II):** The fourth staff, marked with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *mF*.
- Viola (Vla):** The fifth staff, marked with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *mF*.
- Cello (C):** The sixth staff, marked with a bass clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *mF*.
- Double Bass (Cb):** The seventh staff, marked with a bass clef and a key signature of one flat. It begins with a dynamic marking of *mF*.
- Vocal Line:** The eighth staff, marked with a bass clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "v...lle unis" and begins with a dynamic marking of *mF*.
- Woodwinds (Flute, Clarinet, Bassoon):** The ninth, tenth, and eleventh staves, marked with treble clefs and a key signature of one flat. They contain woodwind parts with dynamic markings of *FF* (fortissimo).
- Strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses):** The twelfth through fifteenth staves, marked with various clefs and a key signature of one flat. They contain string parts with dynamic markings of *FF*.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *mF*, *cres*, and *FF*. The page is numbered "24" in the top right corner.

This page of a handwritten musical score, numbered 22, contains two systems of staves. The top system includes woodwind and string parts, while the bottom system features brass instruments. The notation is dense, with many notes and rests. Key markings include 'tutti' and 'FF' (fortissimo) in several places, and 'cres' (crescendo) in the woodwind parts. The score is written in a historical style, with some ink bleed-through visible from the reverse side of the page.


This page of a handwritten musical score, numbered 25, features a complex arrangement of instruments. The score is organized into two systems of staves. The upper system includes five staves: two for strings (violin and viola), two for woodwinds (flute and oboe), and one for the bass line. The lower system includes five staves: two for strings (violin and viola), one for woodwinds (clarinet), and two for the bass line. The music is written in a common time signature and includes various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and sustained chords. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are present throughout. A specific instruction, "col Oboe 8va bassa," is written above the woodwind staff in the lower system, with double bar lines indicating the start and end of this section. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly yellowed tone.

This page of musical score, numbered 24, contains two systems of staves. The first system includes staves for strings, woodwinds, and brass. The second system continues the orchestration with more woodwinds and brass. The score is marked with various dynamics and performance instructions.

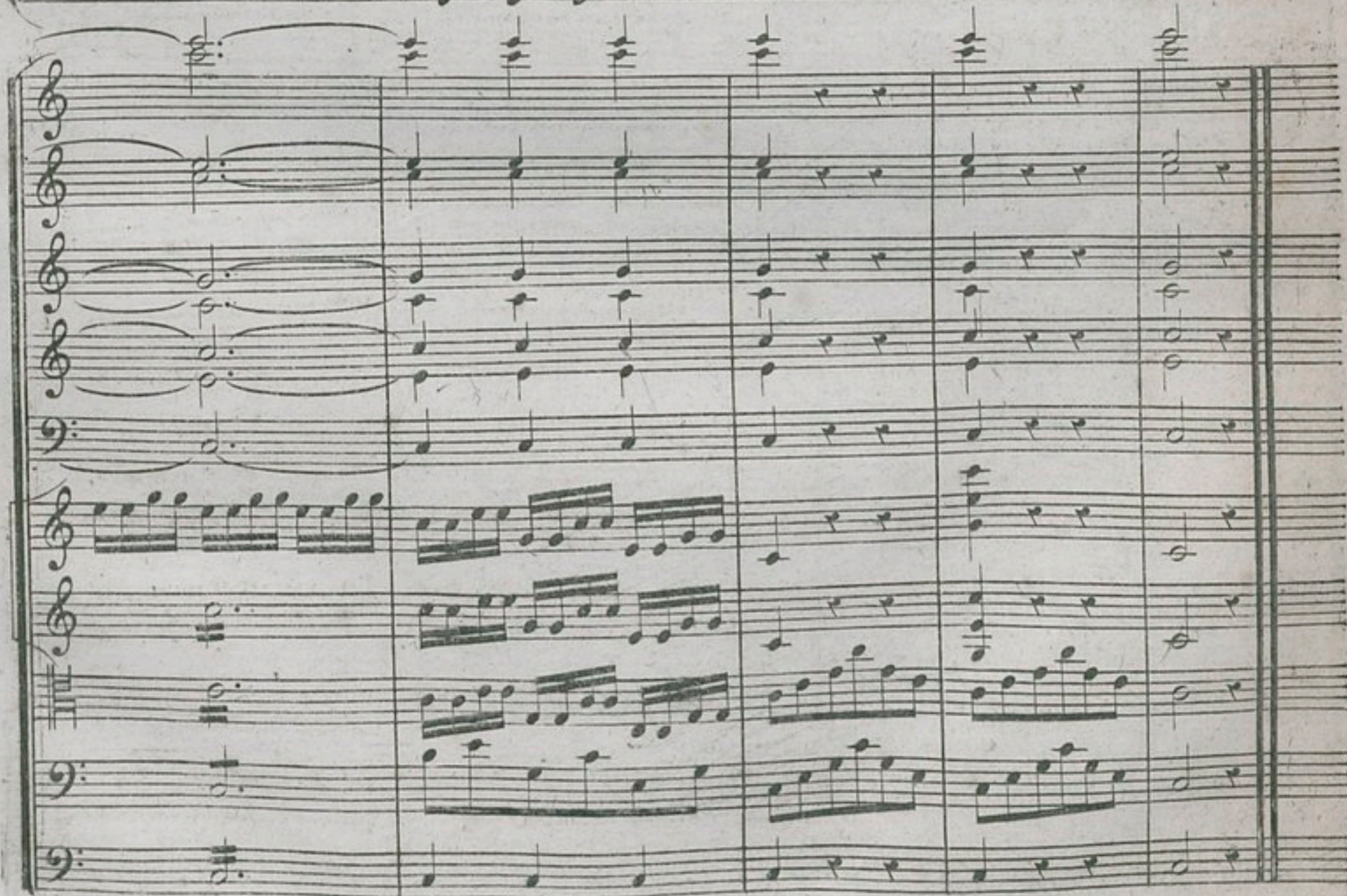
Key markings and annotations include:

- tutti**: Located at the top right of the first system.
- FF** (Fortissimo): Appears in multiple staves across both systems.
- col B^o** (Corno in B): Marked in the first system, first and third staves.
- col Ob: 8^{va} bassa.** (Corno in B, 8va bassa): Marked in the first system, second staff.
- col B^o** (Corno in B): Marked in the second system, second staff.

The notation features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The paper shows signs of age, with some staining and wear.



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, the next two are bass clefs, and the bottom four are a grand staff (treble and bass clefs). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. A double bar line is present in the second measure. The dynamic marking *FF* (fortissimo) is written above the first staff in the third measure. The system concludes with a double bar line.



The second system of the musical score consists of ten staves, following the same layout as the first system. It continues the musical composition with similar rhythmic complexity. The system concludes with a double bar line.

LA SÉRÉNADE.

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.

(Le théâtre représente une place publique.)

SCÈNE I^{re}

MATHIEU, MARINE.

INTRODUCTION ET DUO N^o. I.

Violino 1^o.

Violino 2^{do}.

Alto. col B^o.

Clarineti.

Corni in La.

Marine.

Mathieu.

Basso.

F

col B^o

F

F

En vain vous voulez lui par

ler madame n'est pas vi_sible.

Ma_rine veut me deso_ler son hu_meur est infle_

mais dites que lui voulez-vous?

xi_ _ ble. je viens lui parler de l'e_poux qu'a Leo.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* and *FF*, and a performance instruction *col B^o*. The lyrics are: "c'est quelque butor j'ima-gine allez allez de quoi vous mêlez-
-nor elle des-ti-ne".

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *FF*. The lyrics are: "vous? c'est quelque butor j'ima-gine allez al lez de quoi vous mêlez-vous?".

unis

Quand il s'agit de mari...age laissez nous dé... fendre nos droits

Quand il s'agit de mari...age je puis bien m'en mêler je crois

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line starting with the word 'unis'. The second staff is another vocal line. The third staff is a piano accompaniment line with several double bar lines. The fourth and fifth staves are vocal lines with lyrics. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

on s'y connoit mal à votre â - ge et l'amour seul et l'amour seul doit dé - ci - der du

on s'y connoit mieux à mon â - ge et la rai - son et la rai - son doit dé - ci - der du

Detailed description: This system contains the next five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is another vocal line. The third staff is a piano accompaniment line with several double bar lines. The fourth and fifth staves are vocal lines with lyrics. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

choix on s'y connoît mal à votre â - ge et l'amour seul et l'amour seul doit
 choix on s'y connoit mieux à mon â - ge et la rai - son et la rai - son doit

de - ci - der du choix quand il s'a - git de ma - ri - a - ge lais - sez -
 de - ci - der du choix quand il s'a - git de ma - ri - a - ge je puis

col B^o

FF

FF

FF

F

nous de - fen - dre nos droits on s'y connoit mal à votre â - ge et l'amour
 bien m'en mê - ler je crois on s'y connoit mieux à mon â - ge et la rai -

col B^o

seul et l'amour seul doit de - cider du choix et l'amour seul et l'amour
 - - son et la rai son doit de - cider du choix et la rai son et la rai -

seul doit dé-ci-der du choix doit déci-der du choix doit dé-ci-
 son doit dé-ci-der du choix doit déci-der du choix doit dé-ci-

FF

col B^o

der du choix
 der du choix

MATHIEU.

Allons, allons, ne te fâche pas, je revierdrai. Cependant, Marine, dis-lui que j'ai vendu un collier à la personne qui doit épouser mademoiselle sa fille.

MARINE.

Je voudrais, monsieur Mathieu, que vous fussiez étranglé avec votre diantre de collier. C'est donc vous qui vous êtes mêlé de cette affaire? Ne deviez-vous pas songer que les mariages légitimes ne sont point de votre compétence? Un courtier d'usure, comme vous, ne doit s'intriguer que des affaires de contrebande, et laisser les honnêtes filles en repos.

MATHIEU.

A dieu ne plaise, ma pauvre Marine, qu'on voie jamais aucun vrai mariage de ma façon! Je ne fais point de marché à vie; c'est un métier trop périlleux: une fille est une marchandise qu'on ne peut garantir; et l'on n'en a pas plutôt fait l'emplette, qu'on voudrait en être défait à moitié perte.

MARINE.

Oui; mais ceux qui font des mariages, ne s'embarrassent guères du succès; et quand ils ont reçu leur pot-de-vin, sauve qui peut. Vous connaissez du moins l'homme qu'on lui destine, puisque vous lui avez vendu un collier?

MATHIEU.

Je vais le lui livrer, et en recevoir l'argent.

MARINE.

Ce n'est pas là ce que je demande. Quel homme est-ce?

MATHIEU.

C'est un fort honnête homme, fort riche, fort vieux et fort gouteux.

MARINE.

Que la peste te crève!

MATHIEU.

Sa figure n'est peut-être pas des plus ragoutantes; mais, comme vous savez, entre l'utile et l'agréable, il n'y a pas à balancer.

MARINE.

Oui, pour des ladres comme vous, qui ne connoissent d'autre bonheur que celui d'accumuler du bien, et de faire travailler leur argent à gros, et très-gros intérêt, mais pour une jeune personne comme Léonor, qui cherche à passer ses jours dans le plaisir, vous trouverez bon, s'il vous plaît, vous et madame sa mère, qu'elle préfère l'agréable à l'utile, et que moi, de mon côté, je fasse tout mon possible pour rompre un mariage aussi biscornu que celui-là.

MATHIEU.

Hélas! ma pauvre enfant, romps, casse, brise le mariage en mille pièces, je m'en soucie comme de cela. Je t'aiderai même, en cas de besoin, pourvu que tu me fasses payer de mes peines un peu grassement.

MARINE.

Un peu grassement! Eh! mort de ma vie n'êtes-vous pas déjà assez gras? Allez, vous devriez mourir de honte de faire un tel métier.

MATHIEU.

Marine est toujours railleuse. Mais je ne songe pas que mon homme m'attend: il veut donner tantôt une sérénade à sa maîtresse; musiciens et filles jolies ont volontiers commerce ensemble: n'y a-t-il pas quelqu'un de tes amis, à qui tu voudrasses faire gagner cet argent-là?

MARINE.

Qu'il aille au diable avec sa sérénade,
je vais songer à lui donner l'aubade,
moi.

MATHIEU.

Ce mariage te met de mauvaise hu-
meur; je voudrais bien rester avec toi
plus longtems; je ne m'y ennuie jamais.

MARINE.

Et moi, je m'y ennuie toujours.

MATHIEU.

Adieu.

SCENE II.

MARINE, seule.

Je prie le ciel qu'il te conduise, et que
tu te puisses casser le cou. Que je plains
ce pauvre Valère! Il ne sait pas son mal-
heur. J'ai une lettre à lui rendre de la
part de sa maîtresse. Voici son valet à
propos.

SCENE III.

SCAPIN, MARINE.

SCAPIN.

Bonjour, ma charmante!

MARINE.

Bonjour, mon adorable!

SCAPIN.

Comment se porte ta maîtresse?

MARINE.

Mal.

SCAPIN.

Il y a toujours quelque chose à refaire aux filles.

MARINE.

Et ton maître?

SCAPIN.

Il se porterait assez bien s'il avait un
peu plus d'argent.

MARINE.

Je n'ai jamais connu un gentilhomme
plus gueux que celui-là.

SCAPIN.

Monsieur Grifon, son père, est bien riche,
mais il est bien ladre.

MARINE.

Nous nous en apercevons.

SCAPIN.

Tel que tu me vois, je sers mon maître
sans gages, et incognito.

MARINE.

Comment incognito?

SCAPIN.

Oui. Monsieur Grifon ne sait pas que son
fils à l'honneur d'être à moi; il ne me connaît
pas même. Je loge en ville et je vis d'emprunt.

MARINE.

Tu fais souvent mauvaise chère.

SCAPIN.

Assez. Cela n'empêche pas que je nourrisse mon
maître quelquefois quand il est mal avec son père.

MARINE.

Voilà un beau ménage.

SCAPIN.

Hé, dis-moi un peu . . .

MARINE.

Je n'ai rien à te dire. Tiens, rends cette
lettre à ton maître.

SCAPIN.

Comme tu fais, Marine! regarde-moi un peu.

MARINE.

Eh bien! que me veux-tu?

DUO N° 2.

Maestoso

Violino 1^o *FF* *P* *tr*

Violino 2^{do} *FF* *P* *col V^{no} 2^{do}*

Alto. *FF* *P*

Flauti. *FF* *P*

Oboe. *FF* *P*

Clarinet: in B. *FF* *P*

Corni in E^b. *FF* *P*

Fagotti. *FF* *P*

Marine.

Scapin. Beau té divine beau té fiè re

Basso. *FF* *P* *Maestoso*

The musical score is written for a full orchestra and a vocal soloist. It consists of ten staves. The top two staves are for Violino 1^o and Violino 2^{do}. The next three staves are for Alto, Flauti, and Oboe. The following three staves are for Clarinet in B, Corni in E^b, and Fagotti. The next two staves are for Marine and Scapin. The bottom staff is for Basso. The score is in common time (C) and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Maestoso'. Dynamics range from fortissimo (FF) to piano (P). The vocal line includes the lyrics 'Beau té divine beau té fiè re'.

P *cres* *P*

Fl:

Cor:

Scap:

vous plairait-il un seul instant de quitter cette mine altie - - re et d'écouter les vœux d'un

P *cres* *P*

col la parte. *ff*

col la parte.

Fl:

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

malheureux amant et d'écouter les vœux d'un malheureux amant.

col la parte *ff*

This page of a musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single system of two staves (treble and bass clef). The piano accompaniment is written in two systems of two staves each (treble and bass clef). The score includes various musical notations such as notes, rests, trills, and dynamic markings like *p* (piano) and *cres* (crescendo). The lyrics are in French and are written below the vocal line.

col B^o *P* col V^{no} 2^{do}

Musique.

P Fa meux Scapin noble é - - missai - - - re.

P *cres* *cres* *cres* *P*

de tous les malheur^s amans tu peux au ciel adresser ta priè - - re mais écouter tes vœux moi je n'ai pas le tems.

P *cres* *P*

Allegro.

P

Cor:

Scap:

Marine.

Du conte nu de cette lettre tu sais quel ques mots dis les-moi. Je n'edois pas me le per-

Allegro. *P*

P Legato.

P Col B^o

Clar:

Cor:

Faz:

Scap:

... mettre non ce se rait manquer de foi. Toi qui ne sais ja-mais te tai-re

FF *P*

Flute: *p*
 Clarinet: *Col B.^o*
 Bassoon: *FF*
 Cello/Double Bass: *FF*
 Voice: *tu pré.tends garder un se.cret Tu me crois les.prit indis.cret*
 Bassoon: *Marine.*
 Cello/Double Bass: *FF P*

Flute: *cres F PP*
 Clarinet: *cres F PP*
 Bassoon: *F PP*
 Clarinet: *Cl: sole IP*
 Bassoon: *IP*
 Voice: *je veux te prou.ver le con.trai.re Ah si pour te faire par.ler il faut admi.*
 Scap:
 Cello/Double Bass: *cres F PP*

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment for the right and left hands, and vocal lines for Marine and Scapin. The piano part features dynamics *F* and *P*, and a section marked *Col B^o*. The vocal lines include the lyrics: "mon sieur veut s'amu - ser" and "rer ton si - len - ce tais - toi non c'est pour voir la diffé".

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings *cres*. The vocal lines include the lyrics: "je me tairai si je veux" and "rence ah ah dis plu tôt si tu peux ah dis plu - tôt si tu".

F
F
FF
 mais voyez donc quelle insolence mais voyez
 peux ah j'en avais bien l'assurance

F

P
P
 Col B^o
 donc quelle insolence le fat prétend m'empêcher de parler
 ah j'en avais bien l'assurance rien ne sau

P

This system contains the first five measures of the score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with a treble and bass clef. The vocal line is in a single staff. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *F* (forte).

mais voyez donc quelle inso- lence mais voyez donc quelle inso-
 - - rait l'empêcher de par- ler ah j'en a - - vais bien l'as - su -

This system contains the next five measures of the score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with a treble and bass clef. The vocal line is in a single staff. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *P* (piano).

- - lence le fat pre - tend m'empê - cher de par - ler le fat pré - -
 - - rance riennne sau - rait l'empê - cher de par - ler rien ne sau -

Col B^o.

FF

- - tend le fat pré-tend m'empêcher de par-ler le fat pré-tend m'empêcher de par-
 - - rait rien ne sau-rait l'empêcher de par-ler rien ne sau-rait l'empêcher de par-

P

P

Cl:

Fag: solo

P

P

so

- - - ler. - - - ler.

- - - ouid devrais tu t'en déso-

PP

Ob:
Cl:
Fag:
Marine.

ler jurer pes. ter crier ven- geance

FF, PP, P, F

Detailed description: This system contains the first five measures of the score. The vocal line (Marine) begins with the lyrics 'ler jurer pes. ter crier ven- geance'. The instrumental parts include strings, woodwinds (Ob., Cl., Fag.), and brass. Dynamic markings include *FF*, *PP*, *P*, and *F*. A 'solo' marking is present above the Clarinet line.

Ob:
Cl:
I^o solo.

même en dé pit de ton méchant es prit je veux par. ler je parlerai sans cesse même en dé.

P, FF, F

Detailed description: This system contains the next five measures of the score. The vocal line continues with the lyrics 'même en dé pit de ton méchant es prit je veux par. ler je parlerai sans cesse même en dé.'. The instrumental parts continue with various dynamics. A 'I^o solo.' marking is present above the Clarinet line.

pit de ton méchant es prit je veux par. ler je parle. rai je veux par. ler je parlerai sans

cesse je veux par. ler je parle. rai je veux par. ler je parlerai sans cesse

Dynamic markings: *cres*, *FF*, *S^{va}*

P

P

Col B^o

Fl: loco
P

Cl:
P

Fag:
P

Scap:
Quelle dou-ceur enchan-te-resse quelle dou-ceur enchan-te-resse

Marine

Scap:
eh bien tu voulais donc sa-voir le con-te-nue de cette let-tre

v.lli *tutti* non non je ne veux plus sa-

a tes vœux il faut se sou-met-tre
 voir le contenu de cette lettre je te sou-

Vllli *tutti*

Allegro.
FF *FF*
 Col B^o
 Oboe.
 Cor:
 Fag:
 Scap:
 - - - hai-te je tesou-hai - - te le bon- soir.
 Violone:
 C-Basso. unis
FF

FF Allegro.

je te forcerai bien d'ap - prendre
 non non je ne veux plus en - ten - dre ce que tu

P

IP

que malgré l'amour le plus ten - dre ma maîtresse épouse aujourd'hui non pas Va -
 brû - les de m'ap - prendre et Scapin te prouve aujourd'hui que pour se moquer de

lère mais ce lui quelle hait quelle hait plus que la mort même en fin que si ton maître
 lui il faut une adresse ex. trê. me et de plus et de plus que si ton cœur l'aime et de plus

eres

eres

lai. me en fin que si ton maître l'aime il doit... ah ah je n'y sau.
 que si ton cœur l'aime et de plus que si ton cœur l'aime il doit... ah je n'y puis plus tenir

F *FF* *FF* *P*

F *FF* *FF* *P*

F *FF* *FF* *P*

F *FF* *FF* *P*

F *FF* *FF* *P*

P

- - - rais plus tenir la co - lè - - re me fait frémir
 ah je n'y puis plus tenir la colère me fait frémir ah! la co - lè - re me fait fré.

ah! jen'y saura tenir ah! jen'y saura tenir
 - - - mir jen'y puis plus tenir ah! jen'y puis plus tenir ah!

la colere la colere me fait fré - mir
 la co - le - - - re me fait fré - mir

col B^o

Fl: *ff*
 Ob: *ff*
 Cl: *ff*
 Cor: *ff*
 Fag: *ff*

va! scéle rat va! quel'enfer te con fon - de et te con
 va! ba var - de va! quel'enfer te con fon - de et te con

unis

dui - - se a l'autreboutdu mon - de va scélé - rat que l'enfer te confon - -

dui - - se à l'au - treboutdu mon - de bavarde va que l'enfer te confon - -

The musical score is written on ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a melodic line. The second and third staves are treble clefs with double bar lines, indicating they are likely for instruments that are not played in this section. The fourth and fifth staves are treble clefs with a vocal line and lyrics. The sixth and seventh staves are bass clefs with a vocal line and lyrics. The eighth and ninth staves are bass clefs with a vocal line and lyrics. The tenth staff is a bass clef with a melodic line. The lyrics are: "de et te con duise à l'autre bout du monde et te con duise à l'autre bout du".

unis

col oboe unis

mon . . . de va scélé rat que l'enfer te confon . . de et tecon.

mon . . . de bavarde va que l'enfer te confon . . de et tecon.

The musical score is written on ten staves. The top two staves are for the vocal parts, with the upper staff in treble clef and the lower staff in bass clef. The bottom six staves are for the piano accompaniment, including two grand staves (treble and bass clefs) and four individual staves for the left and right hands. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics, written below the vocal staves, are: "... duise à l'autreboutdu monde ette con duise à l'autre bout du mon ...". The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are double bar lines with repeat signs in the piano accompaniment staves.

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are vocal parts in treble clef. The third staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment. The fourth staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, also containing piano accompaniment. The fifth staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment. The sixth staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment. The seventh staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment. The eighth staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment. The ninth staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment. The tenth staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef, containing piano accompaniment.

col B^o.

... de à l'autrebout du mon ... de à l'autrebout du mon ... de (Marine sort.)

... de à l'autrebout du mon ... de à l'autrebout du mon ... de

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The next two staves are instrumental accompaniment in treble clef, with some measures containing double bar lines. The bottom four staves are instrumental accompaniment in bass clef, also with some double bar lines. The music is in a minor key and appears to be in a 3/4 or 4/4 time signature.

SCÈNE IV.

SCAPIN seul.

Par ma foi, c'est une charmante chose qu'une femme! Quelle docilité d'esprit! Quelle complaisance! Voilà une des plus raisonnables que je connaisse. Mais je m'amuse ici, et je dois aller promptement porter cette lettre à mon maître; car il est diablement amoureux. Qui dit amoureux, dit impatient; et qui dit impatient, suppose un homme qui a plutôt donné un coup de pied que le bonjour. Mais le voilà.

SCÈNE V.

VALÈRE SCAPIN.

VALÈRE.

Eh bien, Scapin, apprends-moi des

nouvelles de Léonor. L'as-tu vue? Que t'a dit Marine?

SCAPIN.

Marine? rien du tout. C'est une fille dont on ne saurait tirer une parole.

VALÈRE.

Marine ne t'a rien dit, elle qui parle tant!

SCAPIN.

C'est justement ce qui fait qu'elle ne dit rien. Mais tout ce que j'ai pu comprendre de la volubilité de son discours, c'est qu'il faut renoncer à Léonor; et le pis que j'y trouve, c'est que nous n'avons pas un sou pour nous en consoler.

(DUO.)

All^o moderato.

Violino 1^o. *FF* *P*

Violino 2^{do}. *FF* *P* Col I^o nnia

Alto. *FF*

Flauti. *FF* *P*

Oboe *FF*

Clarineti. *FF* *P*

Corni in E #. *FF* *P*

Fagotti. *FF*

Valère. Que dis-tu? renon cer à l'objet que ja do re hé las! hé.

Scapin.

Basso. *FF*

All^o moderato.

W. *mF*

Alto. *mF*

Valère. *mF* Scap: *mF*

... las! peux-tu le proposer! Il faut calmer le feu qui vous dévo re puisque l'hy

mF

W.
Alto
Fl: solo
Clar: solo
Fag:
Scap:
B^o - - - men nedeit point l'appaier il faut cal mer le feu qui vous de vo re puisque l'hy

W.
Alto
Fag:
Scap: Valere
B^o - - - mended^t p^t l'appaier
Quoi tu n'as rien sude Ma_rine
Nonn^o M^r. surmonhon

W. *P* *F*

Alto. *P* *F*

Cor: *F*

Scap: Valere. Scap:

neur. Cesilencemassas sine Marine sans parler. C'est jouer de malheur c'est jouer de mal.

B° *P* *F*

W. *P*

Alto. *P*

Ob: *P*

Scap:

heur mais pourvous conso ler vous don ner du cou rage elle

B° *P*

W. *cres* *F* *FF*

Alto. *cres* *F* *FF*

Fl. *cres* *F* *FF*

Ob. *cres* *F* *FF*

Clar. *cres* *F* *FF*

Valere. *cres* *F* *FF*

Scap: maraud, mar^d donne donc: j'en rage.

B^o m'a remis en partant ce petit billet seulement. quel aimable empressé

cres *F* *FF*

W. *P* *Stac:*

Alto. *P* *Stac:*

Cor: *P*

Fag: *P*

Scap: Valere, lisant.

B^o - ment quel aimable empressément. Si vous m'aimez autant que je vous aime notre mal.

P *P* *Stac:*

W.

Alto.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Valere.

B^o

heur à tous deux est extrême ma mère veut me donner un é-poux que je ne connois

P

P

P

P

P

P

P

P

W.

Alto.

Fag.

Valere.

B^o

point mais tout autre que vous ne m'obtiendra ja. mais ah sauvez moi de gra- _ ce du pé-

W. *cres* *P*

Alto. *cres* *P*

Cor:

Fag: *cres* *P*

Valere.

- ril qui me me na . ce je me con . fie a votre a . mour et je vous ai . me

B^o *cres* *P*

F *P*

F *P*

FF *P*

Col Basso.

FF Scap: Val: Scap: Val:

- - - rai jusqu'à mon dernier jour, Scapin . Monsieur . Scapin . Monsieur . Quelle let . tre char .

FF *P* *P*

W.
Alto.
Fl:
Cla:
Fag: Col B^o
Valere.
Scap:
B^o

cher Scapin imagine in ven te un moy
mante.
Oui mais j'aïmerois mieux un billet au porteur.

p

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is for the Violin (W.), followed by the Viola (Alto.), Flute (Fl.), Clarinet (Cla.), and Bassoon (Fag: Col B^o). The sixth staff is the vocal line for Valere, and the seventh is for Scapin. The eighth staff is the Bass (B^o). The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts include a flute and clarinet solo section. Dynamics include piano (*p*).

W.
Alto. Col B^o
Valere.
B^o

en de nous rendre au bon heur cher Scapin imagine in vente un moy en un moy

Detailed description: This system contains the sixth and seventh staves of the musical score. The top staff is for the Violin (W.), followed by the Viola (Alto. Col B^o), and the vocal line for Valere. The eighth staff is the Bass (B^o). The music continues from the previous system. The vocal parts have lyrics in French. Dynamics include piano (*p*).

W.

Alto. Col B^o

Cor:

Fag:

Valere. en de nous rendre au bonheur

B^o

Scap: Ah si mon intrigant gé.

FF *F* *F* *F* *F* *F*

W.

Alto.

Ob:

Clar:

Cor:

Scap:

B^o ni e n'est pas épuisé sans re. tour comptez comp. tez qu'en dépit de l'en. vi - -

F *F* *F* *F* *F* *F*

66

W. *P Staccato.*

Alto. *P Staccato.*
Col B^º

Scap:

B^º *P Staccato.*

e nous serons triomphans avant la fin du jour nous serons triomphans avant la fin du

W. *mF*

Alto. *FF* *mF*

Cor: *FF*

Fag: *FF*

Valere. *FF*

Scap:

B^º *FF* *mF*

jour.

Ah si ton intrigant gé. ni. e n'est

Ah si mon intrigant gé. ni. e n'est.

W. *cres*

Alto. *cres*

Fl. *cres*

Ob. *cres*

Clar. *cres* Col Oboe

Cor: *cres*

Fag: *cres*

Valere. *cres*

Scap: *cres*

cres

FF

FF

F

FF

F

FF

F

FF

F

FF

pas épuisé sans re-tour Scapin Sca-pin en dépit de l'en - vi - - -

pas épuisé sans re-tour Monsieur Mon-sieur en dépit de l'en - vi - - -

F

FF

W. *P* *Staccato*

Alto. *P* *Staccato* Col B^o

Valere. *P* *Staccato*

Scap: *P* *Staccato*

B^o *P* *Staccato*

IP Staccato

e nous seronstriom.phans avant la fin du jour nous serons triom.phans avant la fin du

e nous seronstriom.phans avant la fin du jour nous serons triom.phans avant la fin du

W. *ff*

Alto. Col. B°. *ff*

Fl: *ff*

Ob: *ff*

Clar: *ff*

Cor: *ff*

Fag: *ff*

Valère.
jour nous seronstriomphans avant la fin du jour nous seronstriomph^{us}: avant la fin du

Scap:
jour nous seronstriomphans avant la fin du jour nous seronstriomph^{us}: avant la fin du

B°. *ff*

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano, both marked *PP Staccato.* The third staff is for the right hand of the piano, marked *Col B^o.* The fourth and fifth staves are for the left hand of the piano. The sixth and seventh staves are for the voice, with lyrics in French. The eighth staff is for the piano accompaniment. The ninth and tenth staves are for the voice, with lyrics in French. The score is in the key of D major and 3/4 time.

PP Staccato.

PP Staccato.

Col B^o.

jour nous serons triomphans nous ser^{ns} triomphans avant la fin du

jour nous se rons triom phans nous ser^{ns} triomphans avant la fin du

PP Staccato.

FF P

FF P

Col B°

FF F

F

F

F

F

F

jour nous serons triomphans nous serons triomphans avant la fin du

jour nous se_ rons triomphans nous serons triomphans avant la fin du

FF P

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "jour nous serons triomphans avant la fin du jour nous serons triomphans avant la fin du". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *FF* and *F*, and performance instructions like "col 1^o unis." and "col B^o".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "jour avant la fin du jour." and "jour avant la fin du jour." The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *FF*.

SCENE VI.

VALERE, SCAPIN, M. GRIFON, M. MATHIEU.

SCAPIN, bas.

Paix, voici votre père; le vilain usurier qui nous vendit si cher l'argent l'année passée, est avec lui.

VALERE, bas.

Vient-il lui demander ce que je lui dois?

SCAPIN, bas.

Il seroit mal adressé: écoutons. (Ils se retirent dans le fond.)

GRIFON, a Mathieu.

Je vous donnai, il y a huit jours, un sac de mille francs a faire valoir, dont j'ai votre billet, monsieur Mathieu.

MATHIEU.

Cela est vrai, monsieur Grifon.

SCAPIN, bas a Valere.

Le bon homme négocie avec les usuriers aussi bien que nous; mais ce n'est pas de la même manière.

GRIFON.

Nous sommes convenus à trois mille huit cents livres; ce sont encore deux cents louis qu'il faut vous donner pour le collier, monsieur Mathieu.

MATHIEU.

Oui, monsieur Grifon.

SCAPIN, bas a Valere.

Cela nous accommoderait bien.

VALERE, bas.

Paix, tais-toi.

GRIFON.

Passez tantôt chez moi, ou envoyez-y quelqu'un de votre part, avec un billet de votre main, cela suffira; c'est de l'argent comptant, monsieur Mathieu.

MATHIEU.

Je n'en suis point en peine, et je vous laisse le collier, monsieur Grifon.

(M. Mathieu sort.)

SCENE VII.

M. GRIFON, VALERE, SCAPIN.

GRIFON.

Ah! vous voilà, mon fils; que faites-vous là? Y a-t-il long-tems que vous y êtes?

VALERE.

Je ne fais que d'arriver.

GRIFON, montrant Scapin.

Qui est cet homme là?

VALERE.

C'est, mon père...

GRIFON.

Quoi! c'est?...

VALERE.

Un musicien de l'Opéra.

GRIFON.

Mauvaise connaissance qu'un musicien de l'Opéra.

SCAPIN, bas à Valère.

De quoi diantre vous avisez-vous de me faire musicien? J'aimerais mieux être autre chose.

VALÈRE, bas à Scapin.

Tais-toi.

GRIFON.

Oh çà! j'ai une nouvelle à vous apprendre. La présence de M. le musicien ne gênera rien, et peut-être pourra-t-il nous être utile.

SCAPIN, bas à Valère.

Votre imagination m'a fait musicien par hazard; vous verrez qu'il faudra que je le devienne par nécessité.

GRIFON.

Je vais me marier.

VALÈRE.

Vous marier, vous, mon père?

GRIFON.

Moi-même, en propre personne.

SCAPIN, à part.

Je ne m'attendais pas à celui-là.

GRIFON.

Que dit monsieur le musicien?

SCAPIN.

Je ne puis que vous louer, Monsieur, de former une entreprise si hardie; vous avez eu le bonheur d'enterrer une première femme, vous hazarder d'en prendre une seconde; le péril ne vous rebute point: cela est fier, cela est grand, cela est héroïque, et pour ma

part, je n'ai garde de manquer d'applaudir à une action aussi généreuse que la vôtre.

GRIFON.

Voilà un joli garçon.

VALÈRE.

Ce que j'en ai dit, mon père, n'est que par l'intérêt que je prends à votre santé.

GRIFON.

Ne t'en mets point en peine: ce sont mes affaires.

SCAPIN, à Valère.

Oui, Monsieur, que votre père vous donne seulement une belle-mère bien faite, jeune, belle; et laissez faire, vous serez ravi qu'il se soit remarié, sur ma parole.

GRIFON.

Oh! je suis sur qu'il en sera content: c'est une fille à qui il ne manque rien... Ce que je voudrais de vous maintenant, monsieur de l'Opéra, ce seroit que vous m'aidassiez à donner une petite sérénade à ma maîtresse.

SCAPIN.

Une sérénade, dites-vous? vous ne pouviez mieux vous adresser qu'à moi: musique italienne, musique française, je suis un homme à deux mains.

GRIFON.

Tout de bon?

SCAPIN.

Demandez à M. votre fils, je suis le premier homme du monde pour les sérénades.

(AIR.)

AIR N° 4.

Andantino

Violino 1^o. *FF* *IP*

Violino 2^o. *FF* *unis*

Alto. *FF* *IP*

Flauti. *FF*

Oboe. *FF*

Clarinet^{tti} in B. *FF* solo

Corni in Si b. *FF*

Fagotti. *FF*

Valere.

Scapin. Sans me vanter la douce Polym . ni . . . e pour tous mes

Grifon.

Violoncelli et Contreb. *FF* *IP*

Andantino.

unis

Ob:

Fl:

vœux se montre sans ri - gueur et les trésors de la riche harmo -

vlli

C-B.

0013

mF

P

mF

P

mF

P

Fl:

Ob:

mF

P

mF

P

ni - e sont les seuls biens qui capti - vent mon cœur sont les seuls biens qui cap -

mF

P

Allegro.

ti - vent mon cœur

FF *Allegro*

Flutes: *FF*

Clarinets: *FF* Col B^o

Horns: *FF* Col Oboe.

Cornets: *F* Col B^o

voulez vous du dieu de la guer - re entendre les

FF *Allegro*

Clarinets: Col B^o

unis

Col Oboe.

sons belliqueux entendre les sons belliqueux

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line at the top with the word 'unis'. Below it are two staves for Oboe and Bassoon, both marked with double bar lines. The vocal line continues with the lyrics 'sons belliqueux entendre les sons belliqueux'. The instrumental parts consist of rhythmic patterns and chords.

dol: unis

dol:

solo

P solo

ou bien d'un simple berger - re imi . .

dol:

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. It features a vocal line with the word 'unis' and a 'dol:' marking. Below it are two staves for Oboe and Bassoon, with 'solo' markings. The vocal line continues with the lyrics 'ou bien d'un simple berger - re imi . .'. The instrumental parts continue with rhythmic patterns and chords.

mus

Fl:

Ob:

ter les airs langou-reux i-mi-ter les airs langou-reux

Detailed description: This system contains the first six staves of the score. The top staff is a vocal line with a melodic line of eighth and sixteenth notes. The second staff is a vocal line with a line of double bar lines and the word 'mus' above it. The third staff is a woodwind line with a melodic line. The fourth staff is a woodwind line with a melodic line. The fifth staff is a woodwind line with a melodic line. The sixth staff is a woodwind line with a melodic line. The lyrics 'ter les airs langou-reux i-mi-ter les airs langou-reux' are written below the fifth and sixth staves.

FF

Col B^o

Fl:

Ob:

Fag:

i-mi-ter les airs lan-gou-reux

FF

Detailed description: This system contains the next six staves of the score. The top staff is a woodwind line with a melodic line and a dynamic marking 'FF'. The second staff is a woodwind line with a line of double bar lines. The third staff is a woodwind line with a melodic line and a dynamic marking 'Col B^o'. The fourth staff is a woodwind line with a melodic line. The fifth staff is a woodwind line with a melodic line. The sixth staff is a woodwind line with a melodic line. The lyrics 'i-mi-ter les airs lan-gou-reux' are written below the fifth and sixth staves. A dynamic marking 'FF' is also present at the bottom of the system.

Scap:

Pour chanter Mars et sa suite terrible dix basses tailles suf fi

P

All^o spiritoso.

FF *un.* *ores* *F*

FF *un.* *Col. B^o* *FF*

Fl:

Ob:

Fag:

FF *FF* *F*

FF *FF* *F*

ront pour célébrer héros invinci ble nous brave

FF *All^o spiritoso.* *ores* *F*

rons pour lui les plus sanglants hazards oui le dernier de nous oui le dernier de

Ob:
Cors en Re.
F

cres

Valère.
Scap:
nous mourra sur ces remparts mourra sur ces remparts oui le dernier de

FF *FF* *FF* *FF* *P* *P* *FF* *P* *FF* *P* *FF* *P*

F *FF*

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "nous mourra sur ces remparts mourra sur ces remparts surces rem-". The piano accompaniment includes a treble clef with notes and rests, and a bass clef with notes and rests. Dynamics include *cres* and *F*.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "oui le dernier de nous mourra sur ces remparts mourra sur ces remparts surces rem-". The piano accompaniment includes a treble clef with notes and rests, and a bass clef with notes and rests. Dynamics include *cres* and *F*.

Musical score for the third system. It features a vocal line with lyrics: "parts en chan.tant ce chœur admi.rable quel ef.fet elles pro.dui-". The piano accompaniment includes a treble clef with notes and rests, and a bass clef with notes and rests. Dynamics include *cres* and *F*.

Recit:

Valere.
Scap:
ront.
ront pour que rien ne manque au fini de ce concert agréable j'ajoutera deux sopra

Recit: F

Andante.

Fl: P F
Ob: P
Cl: P
Cors en Mi b P
Fag: P
Scap:
ni leur talent est inimitable. Ombra adorata as petta

Andante. P

Fl:
Ob:
Cor:
Fag:

teco sarò in di - - viso nel fortunato e - li - so a - - vra con - tento il

F *P* *F* *P*

cor ombra adorata as - petta te - co sarò in di - -

P

Musical score for the first system. It includes a vocal line and staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor (Cor.), and Bass. The vocal line has lyrics: "v i s o nel fortuna - t e e - - l i - s o avra con - tento a - - -". Dynamic markings include *F* and *P*.

Musical score for the second system. It includes a vocal line and staves for Clarinet (Cl.), Cor (Cor.), Bassoon (Fag.), and Bass. The vocal line has lyrics: "vra con - tento il cor a - vra contento il - cor a -". Dynamic markings include *F* and *P*. A section of the Clarinet part is marked "Col B^o" with double bar lines.

Fl:

Ob:

Cl:

Cor:

Fag:

Valere.

Scap:

Grifon.

vra contento il cor

ah ah j'en con - viens c'est ravis - sant ah j'en con -

FP

Valere.

Grifon.

viens c'est ravis - sant mais pour pay - er tant de rou - lades il en cou - te - -

viens c'est ravis - sant mais pour pay - er tant de rou - lades

FP

- - - rait il en cou - te - - rait trop d'ar - gent il en cou - te - rait trop dar -
 vlli il m'en cou - te - rait il m'en cou - te - rait trop d'ar - gent trop dar -
 C. B.

Fl:
 Ob:
 Cl:
 Fag:
 Valère.
 - - - gent nous renon - çons aux seré - na - - - - - des.
 Scaïp:
 Grifon.
 vlli - - - gent nous renon - çons aux seré - na - - - - - des.
 C. B. Necraignez unis.

rien comptez sur mon écono- mie ne craignez rien ne craignez rien

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in the upper part and piano accompaniment in the lower part. The vocal line includes the lyrics: "rien comptez sur mon écono- mie ne craignez rien ne craignez rien". The piano accompaniment includes parts for Flute (Fag.), Scap., and Bass.

mais pour accompagner ces voix il faut un peu de simpho- - - ni - - -

This system contains the next four measures of the piece. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "mais pour accompagner ces voix il faut un peu de simpho- - - ni - - -". The piano accompaniment includes parts for Flute (Fl.), Bass, and Scap.

soli.

Ob: soli.

Cl:

Fag:

- e sept vi - o - lons quatre haut - bois dix quin - tes douze clari -

Detailed description: This system contains the first four staves of the score. The top staff is a vocal line with a 'soli.' marking. The second staff is a woodwind line with an 'Ob:' marking and a 'soli.' marking. The third staff is a woodwind line with a 'Cl:' marking. The fourth staff is a bass line with a 'Fag:' marking. The vocal line includes the lyrics 'e sept vi - o - lons quatre haut - bois dix quin - tes douze clari -'.

Fl: Petite Flute.

Ob:

Cl:

Cors en fa.

Fag:

- - - nettes treize bas - sons six trom - pet - tes un tambou - rin un flageo -

Tambourin.

B^o.

Detailed description: This system contains the next four staves of the score. The fifth staff is a woodwind line with a 'Fl:' marking and the instruction 'Petite Flute.'. The sixth staff is a woodwind line with an 'Ob:' marking. The seventh staff is a woodwind line with a 'Cl:' marking. The eighth staff is a brass line with a 'Cors en fa.' marking. The ninth staff is a bass line with a 'Fag:' marking. The vocal line includes the lyrics '- - - nettes treize bas - sons six trom - pet - tes un tambou - rin un flageo -'. Below the vocal line, there is a 'Tambourin.' marking and a 'B^o.' marking.

Musical score for page 89, featuring multiple staves for instruments and voice parts. The score includes dynamic markings like *FF* and *ahgrand*, and lyrics such as "let feront un orchestre complet".

The score consists of the following parts from top to bottom:

- Staff 1: Treble clef, melodic line with *FF* dynamic.
- Staff 2: Treble clef, melodic line with *FF* dynamic.
- Staff 3: Bass clef, melodic line with *FF* dynamic.
- Staff 4: Flute (Fl.) part with *FF* dynamic.
- Staff 5: Oboe (Ob.) part.
- Staff 6: Clarinet (Cl.) part.
- Staff 7: Horns (Corns en Si b.) part.
- Staff 8: Bassoon (Fag.) part with *Col B^o* marking.
- Staff 9: Voice part (Valere).
- Staff 10: Bassoon (Scap.) part with *ahgrand* marking.
- Staff 11: Bass clef, lyrics: "let feront un orchestre complet".
- Staff 12: Bass clef, voice part (Grifon).
- Staff 13: Bass clef, Bassoon (B^o) part with *ahgrand* marking.

This musical score page, numbered 90, contains the following elements:

- Woodwinds:**
 - Flute (top staff): Features rapid sixteenth-note passages in the first two measures, followed by a melodic line starting at measure 3.
 - Clarinet B^b (second staff): Mirrors the flute's initial passages and then plays a sustained note.
 - Oboe (third staff): Plays a melodic line in measure 3, marked *Col B^b*.
- Strings:**
 - Violins I and II (fourth and fifth staves): Play sustained chords and moving lines, marked *P*.
 - Violas and Cellos (sixth and seventh staves): Play sustained chords, marked *Col Oboe.*
 - Bass (eighth staff): Provides a steady bass line with rests.
- Vocal Line:**
 - Two vocal staves (ninth and tenth) contain the lyrics:

dieu quel chari_ va . . . ri *mais il a donc fait le pa_ ri*
pour prix de ce chari va -
dieu quel chari_ va . . . ri *mais il a donc fait le pa_ ri*
- Performance Instructions:**
 - P* (Piano) is marked at the beginning of the vocal line and in the string parts.
 - Stac:* (Staccato) is indicated at the end of the vocal line.

unis

Col B°

Col Oboe.

Col B°

avec sa musique guer. rie. re de reveiller la ville entie. . re

ri d'avance j'en fais le pari avec ma musique guer riere j'attraperais a bourse en.

avec sa musique guer. rie. re de reveiller la ville entie. . re

The musical score consists of ten staves. The first two staves are vocal lines in treble clef. The third and fifth staves are piano accompaniment in treble clef. The fourth and sixth staves are piano accompaniment in bass clef. The seventh and eighth staves are vocal lines in bass clef. The ninth and tenth staves are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written between the vocal staves.

ah grand dieu grand dieu quel chari va - - ri mais il a donc fait le pa -
 - - tie - re com - me vous se - rez applau - di ne craignez rien comtez sur
 ah grand dieu grand dieu quel chari va - - ri mais il a donc fait le pa -

Cor:
Fag:

ri de reveil. ler la ville en.
moi il faut un peu desympho nie ne craignez rien comptez sur moi il faut un peu desympho
ri de reveil. ler la ville en.

Col B⁰

tie. re
nie sept violons quatrehautbois treize bassons un tambou. rin un flageolet et six trom.
tie. re

eres
eres
eres

Musical score for a symphony with vocal soloist. The score includes parts for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet in B-flat, Bassoon), brass (Cor, Fagot), and vocal soloist. The lyrics are in French.

Woodwinds: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl₃ Col oboe), Bassoon (Fagot).

Brass: Horn (Cor), Bassoon (Fagot).

Vocal Soloist:

ah grand dieu grand dieu quel chari va ri mais il a donc
 pettes ah com - me vous se - - - rez applau - di
 ah grand dieu grand dieu quel chari - va - ri mais il a donc

Lyrics (Vocal Soloist):
 fait le pa - ri de reveil - ler
 ne craignez rien comptez sur moi il faut un peu de sympho - nie ne craignez rien comptez sur
 fait le pa - ri de reveil - ler

This musical score page, numbered 95, features a vocal soloist and a full orchestra. The vocal line includes the following lyrics:

la ville en-tie-re
 moi il faut un peu de symphonie sept violons quatre haut-bois treize bassons un tambou-
 la ville en-tie-re
 ah grand dieu grand dieu
 rin un flageolet et six trompettes ah com-me vous se-
 ah grand dieu grand dieu

The orchestral parts include:

- Violins I and II: *col B^o* (Cello/Bass) section, marked *cres* (crescendo).
- Viola: *collo* (Cello/Bass) section, marked *ss* (sordano).
- Violoncelles (Cello/Bass): *collo* (Cello/Bass) section, marked *ss* (sordano).
- Flute (Fl): *FF* (Fortissimo).
- Oboe (Ob): *FF* (Fortissimo).
- Clarinet (Cl): *FF* (Fortissimo), *col Oboe.* (Cello/Bass) section.
- Cor (Horn): *FF* (Fortissimo).
- Fagot (Bassoon): *FF* (Fortissimo).
- Double Bass (Bass): *FF* (Fortissimo).

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

The musical score on page 96 consists of ten staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a half rest, followed by a series of eighth notes and sixteenth notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, starting with a half note chord and followed by chords. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef, starting with a half note chord. The fourth staff is a vocal line with a treble clef, starting with a half note chord. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, starting with a half note chord. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef, starting with a half note chord. The seventh staff is a vocal line with a bass clef, starting with a half note chord. The eighth staff is a piano accompaniment with a bass clef, starting with a half note chord. The ninth staff is a vocal line with a bass clef, starting with a half note chord. The tenth staff is a piano accompaniment with a bass clef, starting with a half note chord.

Lyrics:

quel chari.va.ri ah grand dieu quel cha.ri . . va . . ri quel cha.
 . . rez applau.di com.me vous se . rez applau.di comme
 quel chari.va.ri ah grand dieu quel cha.ri . . va . . ri quel cha.

Dynamic markings: *FF* (Fortissimo) are placed above the first staff at the beginning of the second measure, above the second staff at the beginning of the second measure, above the third staff at the beginning of the second measure, above the fourth staff at the beginning of the second measure, above the fifth staff at the beginning of the second measure, above the sixth staff at the beginning of the second measure, above the seventh staff at the beginning of the second measure, above the eighth staff at the beginning of the second measure, and above the tenth staff at the beginning of the second measure. The marking *Col Flanti* is placed above the fifth staff in the third measure. The marking *FF* is placed below the tenth staff at the beginning of the second measure.

Col Flauti.

ri - va - ri grand dieu grand dieu quel cha - ri - va - ri grand dieu grand
vous se - rez comme vous serez applau - di ap - - plau - di grand dieu grand
ri - va - ri grand dieu grand dieu quel cha - ri - va - ri grand dieu grand

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are instrumental accompaniment, featuring various rhythmic patterns and chordal textures. The eighth staff is the vocal line with lyrics. The ninth staff is a second vocal line with lyrics. The tenth staff is a bass line. The lyrics are: "dieu quel chari - va - ri grand dieu quel chariva - ri grand dieu comme vous serez applau di comme vous serez applau di ap - plau di comme vous serez applau dieu quel chari - va - ri grand dieu quel chariva - ri grand".

The musical score consists of several staves. At the top, there are two vocal staves with lyrics: "dieu quel chariva ri." and "di ap-plau di." Below these are two instrumental staves labeled "Col Flauti" and "Col Oboe". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are interspersed with the musical notation.

GRIFON.
 Vous nommez là de quoi former un régi-
 ment de musique!

SCAPIN.
 Laissez-nous faire, et vous serez content.
 Nous allons, monsieur votre fils et moi, don-
 ner maintenant les ordres pour....

GRIFON.
 Attendez. On doit m'amener ma maitresse.

je suis bien aise que vous la voyez et que vous
 m'en disiez votre sentiment l'un et l'autre.

SCAPIN.
 Prenez-la jeune et belle au moins; sur-
 tout d'humeur complaisante; tous vos amis
 vous conseilleront la même chose.

VALERE, bas à Scapin.
 Je meurs d'inquietude.

SCENE VIII.

SCENE VII.

M. GRIFON, VALERE, Mad: ARGANTE, LEONOR, SCAPIN, MARINE.

SEXTUOR N° 6

Andantino.

Violino 1^o. *FF* *pp*

Violino 2^{do}. *FF* *P*

Alto. *FF* *P*

Flauti. *FF* *P* solo

Oboe. *FF*

Clarineti. *FF* *P* solo

Corni in Ut. *FF*

Fagotti. *FF* *P* solo

Léonor.

Marine.

M^{me} Argante. Venez ma fille approchez

Valère.

Scapin.

Grifon.

Violoncelli. *FF* *Col Basso.* *ff*

Basso. *FF* *Andantino.* *P*

This musical score is for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with a vocal line. The score is written on 15 staves. The first 14 staves are for instruments, and the 15th staff is for the vocal line. The music is in 4/4 time and features a variety of dynamics and articulations. The vocal line is in French and consists of the lyrics: "vous venez ma fille approch² vous venez ve - nez approchez vous et saluez l'aimable é -". The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo), *P* (piano), and *ff* (fifteenth-century fortissimo), as well as articulations like *staccato* and *solo*. There are also repeat signs (//) and fermatas throughout the piece.

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are instrumental accompaniment for strings and woodwinds. The eighth staff is the vocal line with the following lyrics:

quoi Ma_dame c'est la l'é_poux?...
 - -poux que votre mère vous des_tine
 allons all^{us} ne faites pas la

The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment for Violon: et C-B. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *P* (piano).

quoi? ma_dame c'est la l'é.poux....

mine
allons all^{es} ne faites pas la mine

nous allons faire triste mine tr.^e m.^e tr.^e

The musical score consists of 14 staves. The first three staves contain instrumental music. The fourth through seventh staves are empty. The eighth staff contains a vocal line with the lyrics 'quoi? ma_dame c'est la l'é.poux....'. The ninth staff is empty. The tenth staff contains a vocal line with the lyrics 'mine' and 'allons all^{es} ne faites pas la mine'. The eleventh staff is empty. The twelfth staff contains a vocal line with the lyrics 'nous allons faire triste mine tr.^e m.^e tr.^e'. The thirteenth and fourteenth staves contain instrumental music.

The musical score consists of several staves. At the top, there are five staves for instruments, likely strings, with dynamic markings *FF* and *P*. The sixth staff is a vocal line with the lyrics: "Mon_sieur Monsieur ne vous plairait-il pas qu'avez vous donc Mademoi-". Below the vocal line is a staff for a female character labeled "mine". At the bottom, there are two staves for "Violonc:" and "Col Basso.", with dynamic markings *FF* and *C. B.º*.

je ne se - - rai ja - - - mais ja - - - mais re - -

selle

Que va-t-elle répondre hélas.

V. ^{lle} et C-B

Dynamic markings: *P*, *FF*, *so*, *so*

belle Ma - da - me a votre volon - té

Ah pour le coup Mademoiselle ne nous dit pas la veri - té

vraiment de vous je suis ra...

The image shows a page of handwritten musical notation, likely from an 18th-century manuscript. It features a system of ten staves. The top seven staves contain instrumental music, including a treble clef staff with a melodic line, a second treble clef staff with a more active line, a bass clef staff with chords, and three more treble clef staves with various rhythmic patterns. The bottom three staves are for a vocal line. The lyrics are written below the vocal staff and include: "vie.", "elle obéit Scapin jesus perdu.", "Scapin Sca-pin", "non j'en répondrais sur ma vie ceci n'est qu'un mal enten-". The notation is in a historical style with various clefs and note values.

vie.

elle obéit Scapin jesus perdu.

Scapin Sca-pin

non j'en répondrais sur ma vie ceci n'est qu'un mal enten-

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for a piano accompaniment, with dynamics *FF* and *P*. The next two staves are for a vocal line, with dynamics *F* and *P*, and a *solo* marking. The remaining staves are for a bass line and a second vocal line. The lyrics are written below the bottom two staves.

est-il bien vrai ma
ce -
si son cœur son cœur le pré
je suis perdu Scapin je suis per - du ce - ci cache un mys
- du n'est qu'un malentendu n'est qu'un malentendu
en cé - dant à sa

The musical score consists of several staves. The top staves are for piano accompaniment, featuring intricate melodic lines and chords. The vocal line is written in a single staff with lyrics in French. The lyrics are:

mère ah! ah! je n'y conçois
 ci ce... ci cache un mys - te - re et je n'y conçois rien et je n'y conçois
 fère elle aura tout son bien oui elle au ra elle aura tout son
 tère et je n'y conçois rien
 ceci cache un mys - tère et je n'y conçois
 mère la fripon - ne sait bien la fripon - ne la fri - ponne la fripon - - ne sait

Dynamics include *p* (piano) and *solo* markings. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score includes multiple staves for piano and vocal lines with French lyrics. Dynamics include *FF*, *P*, and *PP*, and markings for *solo*.

The piano accompaniment consists of several staves. The right hand (treble clef) features a melodic line with a *FF* dynamic and a *P* dynamic. The left hand (bass clef) provides harmonic support with a *PP* dynamic. There are several *solo* markings for the piano parts.

The vocal line is written in a single staff with lyrics in French. The lyrics are:

rien on m'unit a Va... lère ah.
 rien pour l'a... mour pour l'amour de sa mère former un tel li...
 bien tant de dou... ceur doit plaire tant de douceur doit plaire mais
 mais si jamais mon père forme un pareil li...
 rien pour l'amour de sa mère
 bien qu'en dépit de Va... lère elle au... ra tout mon bien elle au... ra elle au...

The score concludes with a *FF* dynamic marking in the piano part and a *P* dynamic marking in the vocal part.

ah par le plus doux li - en je n'y con - - cois rien ah
 - en un tel li - en je n'y con - - cois rien ah
 mais mais je n'y conçois rien non rien ah
 - en un pareil li - en ah je n'y conçois rien ah
 former un tel li - en un tel li - en ah je n'y conçois rien ah
 - ra elle aura tout mon bien quel charmant lien quel charmant li - en ah

Dynamics: *p*, *P*, *FF*
 Performance instruction: *Col Bp*

pp *p*

pp *p*

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

p je n'y conçois rien. surcethymⁿ que son am^r. de

p je n'y con çois rien.

p je n'y conçois rien.

p je n'y conçois rien.

p je n'y conçois rien.

p je n'y conçois rien.

p quel char mant li - en.

pp

The musical score consists of 12 staves. The top two staves contain the vocal line with lyrics. The middle four staves are for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The bottom four staves are for a piano accompaniment (Right Hand and Left Hand). The lyrics are: "si...re d'ou vient que Valere se tait d'ou vient que Valere se fait" and "Valere eh que voulez vous". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *P* and *pp*.

si...re d'ou vient que Valere se tait d'ou vient que Valere se fait

Valere eh que voulez vous

Allegretto.

The musical score consists of ten staves. The first three staves are for piano accompaniment, with dynamics *FF* and *P*. The fourth and fifth staves are for a second piano part, with dynamics *FF*. The sixth staff is for a vocal line with lyrics in French. The seventh and eighth staves are for a second vocal part. The ninth and tenth staves are for a third piano part, with dynamics *FF*. The tempo is marked *Allegretto.* at the top and bottom of the page.

Lyrics:
 ô ciel ô ciel c'en est point à Va-
 dire Va - lère eh que voulez v' di - re
 nous voila maintenant au fait nous voila maintenant au fait.

Allegretto.

lè . . . ré que vous me destinez ma mè . . . re ô ciel ô ciel

eh

F

FF

The musical score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental accompaniment. The 11th staff contains the vocal line with the lyrics: "non c'est à Monsieur Grif-fon que je vous donne en ma-ri-a-ge". The 12th staff continues the vocal line with the lyrics: "nous allons". The 13th and 14th staves are instrumental accompaniment. Dynamic markings include *P* (piano), *F* (forte), and *FF* (fortissimo). The score is written in a key with one flat and a common time signature.

The musical score consists of 14 staves. The first three staves (treble clef, alto clef, and bass clef) contain instrumental parts with dynamic markings of *P* (piano) and *F* (forte). The fourth through eighth staves are mostly empty, with some notes in the eighth staff. The ninth staff is a vocal line with lyrics: "eh quoi mon père toutde bon toutde bon." The tenth staff continues the vocal line with lyrics: "voir un beau ta - pa - ge." The eleventh and twelfth staves are empty. The thirteenth and fourteenth staves contain instrumental parts with dynamic markings of *P* and *F*.

Musical score for a piece on page 418. The score includes multiple staves for instruments and a vocal line with lyrics. The lyrics are: "Oui char-man-te ber-gere c'est votre servi-teur qui doit avoir l'hon-". The score features various musical notations including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like "p" and "Col B.".

ah vous n'y pen - - sez pas ma mè - - re ah
 voi - ci qui change bien l'af - fai - re voicivoi

ah vous n'y pen - sez pas mon pe - - re ah
 voi - ci qui change bien l'af - fai - re voicivoi

meur pen dard redoute ma co - lè - re

FP *FF*

vous n'y pen - - sez pas ma me - - re
 - ci qui change bien l'af-fai - re
 cé - dez ou craignez ma co - lère je pré -
 vous n'y pen - - sez pas mon pe - - re
 - ci qui change bien l'af-fai - re
 je pré-tends être son é -

P *FF* *F*

Col. B[♭]

Col. Obor

Col. B[♭]

mais songez

tends qu'il soit ton é - poux je pré - tends qu'il soit ton é - poux

mais songez donc que je l'a -

poux je pré - tends être son é - poux.

The musical score consists of 12 staves. The first seven staves are for the piano accompaniment, featuring various textures such as sixteenth-note runs, chords, and melodic lines. The eighth staff is the vocal line, with lyrics in French. The ninth and tenth staves are empty, likely for a second vocal part. The eleventh and twelfth staves are for the piano accompaniment, continuing the piece. Dynamics include *p* (piano) and *solo*. The lyrics are: "donc que je l'a - bhore que je l'a - bhore que je l'a - bhore", "il est très agréable en", and "do - re que je l'a - dore que je l'a - dore".

donc que je l'a - bhore que je l'a - bhore que je l'a - bhore

il est très agréable en

do - re que je l'a - dore que je l'a - dore

The musical score on page 425 consists of several staves. The top staves feature instrumental parts, including a solo section marked 'solo' and 'p'. The lower staves contain the vocal line with the following lyrics:

cor vraiment vraiment il est trop bon pour

ah vous aimez Eleonor vraiment vraiment j'en suis fâché pour

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are for vocal parts, with lyrics: "vous il est trop bon pour vous", "vous j'ensuis fa. ché pour vous", and "munira lui quelle fo.". The bottom two staves are for a cello and bass (C-B), with lyrics: "vous", "vlle", and "vous". The middle staves are for various instruments, including strings and woodwinds. Dynamic markings include *cres*, *F*, *FF*, *PPP*, and *FFF*. The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and includes fermatas and slurs.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are five staves for the piano accompaniment, including a treble clef staff with a melodic line and several lower staves for chords and bass. Below this is a vocal line with a treble clef staff. The lyrics are written below the vocal staff: "li.e ah dus se-je m'en repentir m'en repen.tir". The word "li.e" is on the first staff, "ah" on the second, "dus se-je" on the third, "m'en repentir" on the fourth, and "m'en repen.tir" on the fifth. The piano accompaniment continues with several more staves, including a bass clef staff with a "solo" marking and a "HP" (piano) marking. The score concludes with a few final notes in the piano accompaniment staves.

solo

HP

li.e ah dus se-je m'en repentir m'en repen.tir

vous mari.

The musical score consists of several staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line. Below it are two staves for piano accompaniment, showing chords and arpeggiated figures. The vocal line is in a treble clef and contains the following lyrics: "non je n'y saurois non je n'y saur' consentir non je n'y saurois consen". Below the vocal line are two more staves for piano accompaniment. The bottom staff is a bass clef with the lyrics "er ah c'est folie c'est vous livrer c'est vous livrer au repentir au repen-". At the very bottom, there is a small instruction "vllle et C-B.".

non je n'y saurois non je n'y saur' consentir non je n'y saurois consen

er ah c'est folie c'est vous livrer c'est vous livrer au repentir au repen-

vllle et C-B.

tir non je ne saurois y consentir
 le mari, er quelle fo - li - e c'est le li - vrer c'est le li -
 tir c'est fo - - - li - e c'est vous li -

et j'y per - - drai plu - tôt la vie m'unir à lui quelle fo -
 vrer au répen - tir au répen - tir quel - - le fo - -
 vrer au repentir au re - pen - tir mais le mari er quelle fo -

col V.^{no} I.^o 8.^{va} alta.

col v.^{no} I.^o 8.^{va} alta.

li_e et je perdrai plu_tôt la vi_e la
 lie c'est le li_vrer au repen_tir au re_pen_

jenesaurais y consentir car votre hon_neur m'est plus cher que la
 lie c'est le li_vrer c'est le li_vrer au repen_tir au repen_

Musical score for voice and instruments, page 150. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental accompaniment for strings and woodwinds. The lyrics are in French and discuss themes of madness and honor.

The score features several staves:

- Staff 1: Treble clef, vocal line with lyrics: *vi_e m'unira lui quelle fo_li_e non non*
- Staff 2: Treble clef, vocal line with lyrics: *-tir non je ne saurais y consentir et*
- Staff 3: Treble clef, vocal line with lyrics: *me résister quelle foli_e c'est se livrer au repentir*
- Staff 4: Treble clef, vocal line with lyrics: *vi_e m'est plus cher que la vi_e car votre honneur*
- Staff 5: Bass clef, vocal line with lyrics: *-tir quel... le fo_li_e c'est le li_*
- Staff 6: Bass clef, vocal line with lyrics: *oui j'en vais faire la fo_lie et dus_sé-je m'en repen*
- Staff 7: Bass clef, instrumental accompaniment.
- Staff 8: Treble clef, instrumental accompaniment, marked *col V. 1^o 8^{va} alta.*
- Staff 9: Treble clef, instrumental accompaniment.
- Staff 10: Treble clef, instrumental accompaniment.
- Staff 11: Treble clef, instrumental accompaniment.
- Staff 12: Treble clef, instrumental accompaniment.
- Staff 13: Bass clef, instrumental accompaniment.

The score includes various musical notations such as *cres* (crescendo), *3* (triplets), and *5* (quintuplets). There are also dynamic markings like *f* and *p*.

col V. no 1.º 8.º alta.

je n'y sau - rais con - sen - tir ah j'en y saurais consen . tir

l'empe - cher c'est lui sau - ver la vi - e ah j'en y saurais consen .

c'est se livrer au repentir ne vaut - il pas mieux consen . tir que de res -

m'est plus cher que la vi - e ah j'en y saurais consen . tir

- vrer au repentir au repen . tir ah j'en y saurais consen .

tir et dus - se - je m'en repentir s'il ne veut pas y consen .

F *F* *FF* *FF*

col B°

FF

et j'y perdrai plutôt la vie munir à lui quelle fo-

- tir et l'empêcher c'est lui sauver la vie le marier quelle foli - e

- ter au couvent pour la vie ne vaut-il pas mieux consentir

et j'y perdrai plutôt la vie vous marier c'est fo-

- tir et l'empêcher c'est lui sauver la vie et l'empêcher c'est lui sau-

- tir je le maudirai pour la vie je le maudirai je le maudi-

FF> *FF>*

li - e quelle fo - li - e et j'en per - drai plu - tôt la vie
 quelle fo - li - e et l'empêcher c'est lui sau - ver la vie le mari
 que de rester que de rester au cou - vent pour la vie
 - li - e cest fo - li - e vous mari - er cest fo - lie
 - ver cest lui sau - ver cest lui sau - ver la vie
 rai je le maudi - rai pour la vi - e pour la vie

FF *PP* *p*

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom six staves are for the piano accompaniment. The score is divided into three measures. The first measure contains the beginning of the vocal line and piano accompaniment. The second measure begins with the instruction *pp* (pianissimo) and includes the word *solo* above the piano accompaniment. The third measure continues the piece. The lyrics are written below the vocal staves and are in French. The lyrics are: "munir a lui quelle fo. li. e mu. . . nir a er quelle fo. li. e c'est le li. vrer au repen. tir c'est le li. vous mari. er quelle fo. li. e c'est vous li. vrer au repen. tir". The lyrics are written in a stylized font with some characters in italics. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and triplets. The vocal line is a simple melody with some triplets. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

col V. no 1. 8. va. alta.

lui quel le fo... li_e jenesaurais y consen_tir
 vrer au re_pen_tir quel... le fo... li_e
 au re_pen_tir mais jenesaurais y consen...
 le mari_er quelle fo_li_e c'est le li_

et j'y perdrai plu... tôt la vi... e la vi.e m'unir a
 c'est le li... vrer au repentir au re... pen... tir non
 me résister
 - tir car votre hon... neur m'est plus cher que la vi.e
 - vrer au repentir c'est le li... vrer au repentir
 oui j'en veux

col V^{no} I^o

lui quelle fo- li- e non non je ny saü- -

je nesaurais y consen tir et l'empêcher c'est

quelle foli- - e c'est selivrer au repentir c'estselivrer

m'est plus cher que la vi- e car votre honneur m'est plus

quel- - - le fo- li- e c'est se li- - vrerau repentir

fai- re la fo- li- e et dus- sé- je m'en repen- tir et dus-

rais consen... tir ah je n'y saurais consen tir et j'y perdrai plutot la
 lui sau ver la vie ah je n'y saurais consen tir
 au repentir ne vaut il pas mieux consen tir que de res ter au couvent pour la
 cher que la vie ah je n'y saurais consen tir et j'y perdrai plutot la
 au re pen tir ah je n'y saurais consen tir
 se je m'en repen tir sil ne veut pas y consen tir

col Basso

F

F

vie m'unir à lui quelle foli_e quelle fo

et l'empêcher c'est lui sauver la vie le marier quelle foli_e quelle foli_e

vie ne vaut il pas mieux consentir que de rester

vie vous marier c'est foli_e c'est fo

et l'empêcher c'est lui sauver la vie et l'empêcher c'est lui sauver c'est lui sau

je le maudi_rai pour la vie je le maudi_rai je le maudi_rai je le maudi_rai

FF *FF* *FF* *FF*

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the piano accompaniment, featuring treble clefs and dynamic markings such as *F* and *FF*. The middle two staves are for the vocal line, with treble clefs and dynamic markings like *F*. The bottom two staves are for the bass line, with bass clefs and dynamic markings like *FF*. The lyrics are written in French and are placed below the vocal line. The lyrics include: "li e et je perdrai plu tôt la vi e m unir à lui", "et l'empêcher c'est lui sau ver la vi e et l'empê", "que de res ter au cou vent pour la vi e ne vaut-il pas", "li e vous mari er c'est fo li e je ne saurais", "ver c'est lui sau ver la vie et l'empê", "rai pour la vi e pour la vie je le maudi". There are also performance instructions like "solo" and "5" (fingerings) scattered throughout the score.

col Oboe.

col Basso.

quelle fo - li - - - e et j'y perdrai plutôt la vi - - - e j'y per -
 - cher c'est lui sau ver et l'empê - cher c'est lui sau ver l'em - pê -
 mieux consentir que de rester au cou vent que de rester au cou vent que de res -
 y con - sen - tir car votre honn^r m'est plus cher que la vi - - - e car votre hon
 - cher c'est lui sau ver et l'empê - cher c'est lui sau ver l'em - pê -
 rai je le maudi rai je le maudi - rai je le maudi rai je le maudi -

drain j'y perdrai plutôt la vie . . . e munir à lui

cher c'est lui sauver la vie . . . e et l'em-pê-

ter au couvent pour la vie . . . e ne vaut il pas

neur m'est plus cher que la vie . . . e je ne saurais

cher c'est lui sauver lui sauver la vie . . . e et l'em-pê-

rai je le maudirai pour la vie . . . e je le maudi-

Col Oboe.

Col Basso.

quelle fo- li - - - e et j'y perdrai plutot la vi - - - e j'y per-
 - cher c'est lui sau ver et l'empê cher c'est lui sau ver l'em pê
 mieux consentir que de rester au cou- vent que de rester au cou- vent que de res-
 y con - sentir car votre honn' est plus cher que la vi - - - e car votre hon-
 - cher c'est lui sau ver et l'em - pê cher c'est lui sau ver l'em - pê -
 rai je le maudi - rai je le maudi - rai je le maudi rai je le maudi -

drain j'y perdrai plutôt la vie . . . e oui j'y per-
cher c'est lui sau- ver la vie . . . e oui c'est lui sau-
ter au cou- vent pour la vie . . . e oui ne vaut-il-
neur m'est plus cher que la vie . . . e oui votre honneur-
cher c'est lui sau- ver lui sauver la vie . . . e oui c'est lui sau-
rai je le maudi- rai pour la vie . . . e oui je le maudi-

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

ff

drai plutôt la vi.e j'y perdrai plutôt la vi.e j'y perdrai plutôt la

ver c'est lui sauver la vi.e ou c'est lui sauver la vi.e c'est lui sauver lui sauver la

pas mieux consentir ne vaut-il pas mieux consentir que de rester au couvent pour la

m'est plus cher que la vi.e m'est plus cher que la vi.e votre honneur m'est plus cher que la

ver c'est lui sauver la vi.e ou c'est lui sauver la vi.e c'est lui sauver lui sauver la

rai oui je le maudirai je le maudirai pour la vi.e oui je le maudirai pour la

ff

vi . . . e oui j'y per-drai plutôt la vi . e j'y perdrai plutôt la
vi . . . e oui c'est lui sau ver c'est lui sauver la vi . e oui c'est lui sauver la
vi . . . e oui ne vaut-il pas mieux consen-tir ne vaut-il pas mieux consen-
vi . . . e oui votre honn^r. m'est pl^s. cher que la vi . e m'est pl^s. cher que la
vi . . . e oui c'est lui sau ver c'est lui sauver la vi . e oui c'est lui sauver la
vi . . . e oui je le maudi-rai oui je le maudi-rai je le maudirai pour la

vi.e j'y per.drai plutôt la vi. . . e j'y per.drai plutôt la
 vi.e c'est lui sau.ver lui sau.ver la vi. . . e ouic'est lui sau.ver la
 -tir que de res.ter au couvent pour la vi. . . e quederester au cou.
 vi.e votre hon.neur m'est plus cher que la vi. . . e votre honneur m'est plus
 vi.e c'est lui sau.ver lui sau.ver la vi. . . e ouic'est lui sau.ver la
 vi.e oui je le maudirai pour la vi. . . e je le mau. dis pour la

The musical score consists of several staves. At the top, there are four staves of instrumental accompaniment, likely for strings or woodwinds, featuring rhythmic patterns and sustained notes. Below these is a staff for the 'col oboe', which contains rests. The vocal part is written in two systems, each with a treble and bass clef staff. The lyrics are:

vie j'y perdrai plutôt la vie j'y perdrai plutôt la

vie ou c'est lui sauver la vie ou c'est lui sauver la

vent que de rester au couvent pour la vie pour la

cher m'est plus cher que la vie m'est plus cher que la

vie ou c'est lui sauver la vie ou c'est lui sauver la

vie je le maudis pour la vie pour la vie pour la

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

GRIFON.

Tu n'y consentiras pas. Que dites-vous à cela, Monsieur.

SCAPIN.

Vous avez là un grand garçon bien mal morigné, Monsieur.

GRIFON.

Pendard!

VALÈRE.

Que dirait-on dans le monde si, en ma présence, je vous laissais faire une action aussi extravagante.

GRIFON.

Comment donc, extravagante? à ton père, malheureux!

MARINE.

A votre père!

SCAPIN.

A votre propre père!

VALÈRE.

Quand il serait mon père cent fois plus qu'il n'est encore, je ne souffrirai point que l'amour lui fasse tourner la tête jusqu'à ce point-là.

MARINE.

Voilà des enfans bien obstinés! mais aussi pourquoi vous exposer à vous marier sans savoir si monsieur fils le voudra bien?

GRIFON.

S'il le voudra bien!

SCAPIN, à M. Grifon.

Monsieur, avec trois ou quatre cents pistoles, ne pourrions-nous pas le mettre à la raison?

GRIFON.

Je l'y mettrai bien sans cela.

Mad: ARGANTE.

Et moi, je vous réponds de cette petite impertinente-là, elle vous épousera, ou je la mettrai dans un lieu d'où elle ne sortira de longtems.

LÉONOR.

Je demeurai plutôt fille toute ma vie, que d'épouser un homme que je n'aime point. (elle sort.)

SCÈNE IX.

Mad: ARGANTE, M. GRIFON, VALÈRE, SCAPIN.

GRIFON.

Elle s'en va, Madame.

Mad: ARGANTE.

Ne vous mettez point en peine; je saurai la réduire; elle sera votre femme aujourd'hui, ou vous mourrai de mort subite. (Elle sort.)

SCÈNE X.

M. GRIFON VALÈRE SCAPIN.

GRIFON.

De mort subite! voilà à quoi vous m'exposez, monsieur le coquin! Laisse-moi faire, je veux l'épouser à ta barbe. je m'en vais dépenser tout mon bien pour m'en faire aimer; je lui donnerai des bijoux, des maisons, des cadeaux, des festins, des sérénades, des sérénades, monsieur le musicien, et j'en aurai des enfans pour te faire enrager! (Il sort.)

SCAPIN, à part.

Oh! pour celui-là, je vous en défie.

SCÈNE XI

SCÈNE XI.

VALÈRE, SCAPIN.

VALÈRE.

Non Scapin, il n'y a point d'extrémité où je ne me porte pour empêcher ce mariage-là.

SCAPIN.

Doucement, monsieur, nous abaisserons ces fumées d'amour; il ne la tient pas encore. J'ai pris le soin d'une sérénade, il vient de négocier un certain collier; laissez-moi faire: mais le diable est que nous n'avons point d'argent.

VALÈRE.

Ah! mon pauvre Scapin, cherche, imagine, invente des moyens pour en trouver; engage tout, vend tout, donne tout.

SCAPIN.

Eh! que diable engager, que vendre; pour tout meuble et immeuble vous n'avez que votre habit et le mien; encore le tailleur n'est-il point payé.

VALÈRE.

Quoi! tu ne peux trouver....

SCAPIN.

Depuis que je travaille pour vous, les ressorts de mon esprit empreunteur sont diablement usés. Mais laissez-moi un peu rêver tout seul; j'ai ma sérénade en tête; si je pouvais avoir seulement de quoi payer les musiciens dont je veux me servir.

VALÈRE.

A quoi bon.

SCAPIN.

J'ai besoin de me recueillir, vous dis-je, laissez-moi en repos, et allez fortifier

Léonor dans le dessein de ne point épouser votre père.

VALÈRE, à part.

Il faut vouloir tout ce qu'il veut, j'ai besoin de lui. (Il sort.)

SCÈNE XII.

SCAPIN, seul.

Ce n'est pas une petite affaire pour un valet d'honneur d'avoir à soutenir les intérêts d'un maître qui n'a point d'argent. On s'acoquine à servir ces gens-là, je ne sais pourquoi; ils ne payent point de gages, ils querellent, ils rossent quelquefois; on a plus d'esprit qu'eux; on les fait vivre; il faut avoir la peine d'inventer mille fourberies, dont ils ne sont tout au plus que de moitié!... et avec tout cela, nous sommes les valets et ils sont les maîtres; cela n'est pas juste.

SCÈNE XIII.

SCAPIN, CHAMPAGNE.

SCAPIN.

Mais que vois-je?

CHAMPAGNE.

Ah! c'est toi, mon pauvre Scapin?

SCAPIN.

Le beau Champagne en ce pays-ci?

CHAMPAGNE.

Il y a six mois que je suis revenu, mais je ne me montre que depuis quinze jours.

SCAPIN.

Pourquoi donc?

CHAMP:

CHAMPAGNE.

Par une espèce de scrupule. Une lettre de cachet du châtelet m'avait défendu de paraître à la ville; elle me prescrivait un temps pour voyager; mes voyages sont finis; je repars sur nouveaux frais.

SCAPIN.

Et que fais-tu à présent? Je t'ai vu autrefois le plus adroit grison, et, soit dit entre nous, le plus hardi coquin qu'il y eut en France.

CHAMPAGNE.

J'ai quitté tout cela, mon ami, la justice aujourd'hui a l'esprit si mal tourné! Il n'y a plus rien à faire dans le commerce. Elle prend toujours les choses du mauvais côté. J'ai renoncé aux vanités du monde, je me suis jeté dans la réforme.

SCAPIN.

Toi! dans la réforme?

CHAMPAGNE.

Oui, mon enfant, il faut faire une fin, je me suis retiré; je prête sur gages.

SCAPIN.

La retraite est méritoire!

CHAMPAGNE.

Ma foi, il n'y a plus que ce métier-là pour faire quelque chose; il n'y a rien de tel, quand on a de l'argent, que d'en aider des particuliers dans leurs nécessités pressantes.

SCAPIN.

Voilà un motif bien charitable.

CHAMPAGNE.

Je me suis associé avec un fort honnête homme, qui est, je pense, lui, associé avec un

autre fort honnête homme, chez qui il m'envoie prendre 2800 liv.

SCAPIN, à part.

2800 livres! serions-nous assez heureux.. cela serait admirable. (haut) Tu es associé avec M. Mathieu?

CHAMPAGNE.

Avec M. Mathieu; mais je suis un peu subalterne, à la vérité. Nous demeurons ensemble; il me loge fort haut, me meuble modestement, m'habille chaudement pour l'été, fraîchement pour l'hiver, me nourrit sobrement, ne me donne point de gages, mais ce que je prends, c'est pour moi.

SCAPIN.

Voilà une bonne condition! et dis-moi: es-tu toujours aussi ivrogne qu'avant ta lettre de cachet?

CHAMPAGNE.

Je bois beaucoup de vin, mais je ne l'aime pas.

SCAPIN.

Tu vas donc recevoir deux mille huit cents livres?

CHAMPAGNE.

Deux mille huit cents livres.

SCAPIN.

Chez M. Grifon?

CHAMPAGNE.

C'est le nom de notre associé. Qui te l'a dit?

SCAPIN.

Pour le surplus d'un collier que M. Mathieu lui a vendu?

CHAMPAGNE.

Je l'ai ouï dire ainsi.

SCAPIN.

Et tu as un billet de M. Mathieu, pour
marquer que tu ne viens pas à faux.

CHAMPAGNE.

Cela est comme tu le dis; voilà le billet:
et d'où diantre sais-tu tout cela?

SCAPIN.

Je suis l'associé du fils de monsieur
Grifon, moi.

CHAMPAGNE.

Quoi! tu te mêles aussi....

SCAPIN.

Nous ne sommes associé que pour em-
prunter nous autres. Le connais-tu, mon-
sieur Grifon?

CHAMPAGNE.

Non.

SCAPIN.

Te connaît-il?

CHAMPAGNE.

Je ne crois pas.

SCAPIN, à part.

Tant mieux. (haut.) M. Grifon n'est pas au
logis, en attendant qu'il vienne, nous pou-
vons aller renouveler connaissance au
cabaret.

CHAMPAGNE.

De tout mon cœur; je ne refuse point
les parties d'honneur.

SCAPIN.

Morbleu! j'enrage: voilà un homme à
qui j'ai affaire; mais ce ne sera que pour
un moment. Va-t-en m'attendre ici près,
aux barreaux verts, et fait tirer bouteille.

(Champagne sort.)

SCENE XIV.

SCAPIN, seul.

Voilà un fripon que je friponnerai,
sur ma parole: si je puis seulement at-
traper le billet.

SCENE XV.

GRIFON, MARINE, SCAPIN.

MARINE, à Grifon.

Je vous dis, monsieur, que vous aurez
plus de peine que vous ne pensez à ré-
duire cet esprit-là.

SCAPIN.

Ah! monsieur, je vous cherchais pour
vous dire que dans peu votre sérénade
sera en état.

GRIFON.

Bon, voilà ma maison et voilà celle de
ma maîtresse.

SCAPIN, à part.

Tant mieux, cela est fort commode
pour mon dessein. Je vais chercher tout
notre monde. (Il sort.)

SCENE XVI.

GRIFON, MARINE.

GRIFON.

Tu me dis donc, Marine, que tu viens de
la part de Léonor?

MARINE.

Oui, monsieur, pour vous faire des ex-
cuses de ce qui s'est passé à votre entre-
vue.

GRIFON.

Elle revient à elle, j'en suis bien aise.

MARINE.

Elle est au désespoir de n'avoir pu se contraindre devant madame sa mère; mais elle dit qu'elle vous hait trop pour se faire la moindre violence.

GRIFON.

Voilà un fort sot compliment, je n'ai que faire de ces excuses-là.

MARINE.

Elle sait trop bien vivre, pour manquer à la civilité; elle m'a aussi chargée de vous prier de ne point presser madame sa mère sur votre mariage, et de lui donner du temps pour s'accoutumer à une figure aussi extraordinaire que la vôtre.

GRIFON.

Vous êtes une impertinente, ma mie, et je ne sais....

MARINE.

Je vous demande pardon, monsieur, je vous respecte trop pour vous rien dire de mon chef qui vous déplaît. Ce sont les sentimens de ma maîtresse que je vous explique le plus clairement et le plus succinctement qu'il m'est possible.

GRIFON.

Je ne veux point savoir ses sentimens, tant qu'elle en aura d'aussi ridicules.

MARINE.

Il ne tiendra pas à moi qu'elle ne change; et quelque aversion qu'elle ait pour vous, elle ne laissera pas de vous épouser, si elle veut m'en croire; vous n'avez que votre âge, votre air, et votre visage contre vous. Dans le fonds, je gagerais que vous

avez les meilleures manières du monde.

GRIFON, à part.

Voilà une insolente qui, à mon nez, me vient chanter pouille.

MARINE.

C'est votre physionomie lugubre qui l'a d'abord effarouchée. Elle en reviendra peut-être et vous aimera à la folie. Que sait-on, vous ne seriez pas le premier barbon qui aurait épousé une jolie fille.

GRIFON, à part.

Malgré tout ce qu'elle me dit, je ne veux point me fâcher; elle peut me rendre service. (haut.) Tu me parais d'agréable humeur.

MARINE.

Je suis assez franche, comme vous voyez.

GRIFON.

C'est ce qu'il me semble; je veux être de tes amis, et si le mariage se fait, ne te mets pas en peine... Dis-moi un peu, en confiance, quelle sorte de caractère est-ce, que Léonor, et que faudrait-il que je fisse pour lui plaire?

MARINE.

Vous n'avez qu'à mourir, monsieur, c'est le plus grand plaisir que vous puissiez lui faire.

GRIFON.

Ce n'est pas là ce que je te demande... de quelle humeur est-elle?

MARINE.

Ah! de l'humeur la plus douce; je ne lui connais aucun défaut.

~~~~~  
RONDO.

POLONAISE N° 6.

Flauti.

Clarineti in B.

Corni in B.

Fagotti.

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Marine.

Basso.

tez si vous flat tez ses de. sirs près d'el. le'at. trait l'at. trait des plai.

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "sirs vous repond du bon-heur du bonheur su - - prê - - - me". The piano part features a complex texture with multiple voices and a prominent melodic line in the right hand.

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "vous repond du bon-heur du bonheur du bonheur su - - prê - - me". The piano part continues with a similar texture, featuring a complex arrangement of voices and a melodic line in the right hand. The system concludes with a forte (F) dynamic marking.

seule. ment dans son hu. meur gardez-

*P*

*P*

*P*

vous de la con.tre dire gardez-vous gardez-vous de la contre.di.re car bien.

*cres*

*cres*

*cres*

*cres*

*cres*

*cres*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "tôt sa fu\_reur i\_\_roit jusqu'au dé\_li\_\_re dans ses projets /entre". The piano accompaniment consists of two staves with various dynamics and markings such as *cres*, *F*, *FF*, and *P*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "nous si par fois on la contra\_rie elle jure elle bat elle crie rien n'ere\_siste à son cou\_roux si par". The piano accompaniment continues with dynamics like *F*, *P*, *cres*, and *FF*.



This system contains the first five staves of music. The vocal line is on the fifth staff, with lyrics: "fois on la contra rie: elle jure elle bat el. le cri. e rien ne ré. siste a son cou. roux rien ne re." The piano accompaniment includes staves for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). Dynamics include *F* (forte) and *solo* markings.

This system contains the next five staves of music. The vocal line continues with lyrics: "siste a son cou. roux non rien ne re. siste a son cou. roux mais". The piano accompaniment continues with various dynamics including *F* (forte) and *P* (piano).

Retournez au signe §  
page 155 jusqu'au signe  
§ et reprenez ici

mais mais croyez moi ah croyez de son esprit ses senti- m. n. redou- tez

dol: solo

pas les ca. pri. ces elle a des goûts fort inno cens l'amour le jeu font ses de

li ces font ses dé li ces la mu si que est sa pas si on sans la plus

*solo*

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for a keyboard instrument, likely a harpsichord or spinet. The fifth staff is a bass line. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns and ornaments.

vive é mo ti on él ne peut en ten dre dun a mant langou

*cres*

*cres*

*cres*

*tr*

Detailed description: This system contains the next five staves of music. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The music features dynamic markings such as 'cres' (crescendo) and 'tr' (trill). The vocal line includes the lyrics 'vive é mo ti on él ne peut en ten dre dun a mant langou'.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is in G minor (one flat) and 4/4 time. The vocal line begins with the lyrics "reux la voix plain-tive et ten-dre". The piano accompaniment includes a treble clef part with chords and a bass clef part with a melodic line. The word "smorz:" is written above the piano part in the third measure.

reux la voix plain-tive et ten-dre

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a treble clef with chords and a bass clef with a melodic line. The word "cres" is written below the piano part in the fifth measure. The vocal line continues with the lyrics "et si dans ses transports il peint la sombre jalou-sie ma maî-tresse aussi-tôt de".

et si dans ses transports il peint la sombre jalou-sie ma maî-tresse aussi-tôt de

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The system includes a vocal line and five piano staves. Dynamic markings include *F* and *FF*. The lyrics are:

cet.te fréné. si.e é\_prou. . ve les tourmens la rage et les trans.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The system includes a vocal line and five piano staves. Dynamic markings include *PP*, *P*, and *II'*. The lyrics are:

.ports les tour. mens la rage et les trans. ports mais mais

ah croyez moi sa dou. ceurestex. trè - me et si vous flat. tez si vous flat. tez ses de.

*P*

*pp*

sirs près d'el. le l'at trait l'at - trait des plai. sirs vous ré. pond du bon

*dol:*

heur du bon heur su - - - prê - - - - me vous re - pond du bon

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of three staves: the top two are treble clef and the bottom is bass clef. The music features various note values, rests, and dynamic markings.

heur su - - - prê - - - -

This system continues the musical score. The vocal line is written in a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of three staves: the top two are treble clef and the bottom is bass clef. The music features various note values, rests, and dynamic markings, including several instances of *FP* (forzando piano).

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is the vocal line, and the remaining seven staves are for piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The piano part features a complex texture with multiple voices. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "me du bonheur su". There are dynamic markings of *F* (forte) in several places. Trills are indicated with "tr" above notes in the piano accompaniment.

The second system of the musical score continues the composition with eight staves. The vocal line resumes with the lyrics "prê - - me du bonheur su - - prê - - me". The piano accompaniment continues with its intricate texture. The system concludes with a double bar line. The key signature and time signature remain consistent with the first system.



GRIFON.

Tu crois qu'elle pourra m'aimer?

MARINE.

Oui, monsieur, et je vais lui faire entendre que pour un mari, vous valez cent fois mieux qu'un autre.

GRIFON.

Cela est vrai, au moins.

MARINE.

Assurément, dans ce siècle-ci, quand un mari laisse faire à sa femme tout ce qu'elle veut, c'est un homme adorable: on ne peut pas lui demander autre chose.

GRIFON.

Ah! mon enfant, tu peut l'assurer de ma part que si jamais elle est ma femme, je ne la contraindrai en la moindre bagatelle.

MARINE.

Commencez donc par ne pas trop presser les affaires. Je vais lui proposer vos conventions; et comme il n'y a rien dans ces articles-là qui répugne à la coutume, je ne doute point qu'elle ne les accepte. (Elle sort.)

SCENE XVII.

M. GRIFON, seul.

Cette fille-là a quelque chose de bon dans ses manières.

SCENE XVIII.

M. GRIFON, SCAPIN, déguisé, ayant un emplâtre sur l'œil.

GRIFON.

Ah! ah! voilà une plaisante figure d'homme.

SCAPIN.

Ne pourriez-vous pas, monsieur, me faire le plaisir et l'honneur de m'enseigner le logis de M. Grifon.

GRIFON.

Que lui voulez-vous, à M. Grifon?

SCAPIN.

Avoir l'avantage de lui rendre un petit billet que M. Mathieu m'a fait l'honneur de

me donner, afin que le dit sieur Grifon me fasse la grâce de me compter 2,800 livres restant à payer pour un collier que le dit sieur Grifon a acheté du dit sieur Mathieu.

GRIFON.

C'est moi qui suis M. Grifon... et où est le billet?

SCAPIN.

Le voilà, monsieur, je ne viens qu'à bonne enseigne. Vous aurez, s'il vous plaît, la bonté de m'expédier.

GRIFON.

Oui, voilà l'écriture de monsieur Mathieu, mais je ne vous connois pas pour être à lui.

SCAPIN.

C'est une gloire que je ne mérite pas, monsieur, je suis seulement son compère Isaac-Gérôme-Boisme Rousselet, maître marchand frippier ordinaire privilégié suivant la cour. Si l'on peut vous y rendre quelque service, vous n'avez qu'à disposer de votre petit serviteur.

GRIFON.

Je vous suis obligé.

SCAPIN.

J'ai des amis dans ce pays-là; mon frère est apprentif partisan chez le commis du secrétaire de l'intendant d'un homme d'affaire, et mon oncle est le sous-portier de l'hôtel des fermes.

GRIFON.

Ces amis-là sont quelque fois plus utiles que d'autres.

SCAPIN.

Il est vrai, monsieur; j'ai autrefois, par leur moyen, tiré mon parain des galères, et je sauvai, l'année passée, une amende honorable à monsieur Mathieu. C'est ce qui fait qu'il a beaucoup de confiance en moi.

GRIFON, à part.

Voilà un garçon bien ingénu, c'est dommage qu'il lui manque un œil.

SCAPIN.

J'abuse de votre loisir, mais ce n'est pas ma faute; avec 2,800 livres, vous serez débarrassé de mes importunités, et je prendrai congé de vous quand il vous plaira.

GRIFON, à part.

Quel original. (haut.) Oui, oui, je vais vous apporter de l'argent, vous n'avez qu'à attendre. (Il sort.)

## SCENE XIX.

SCAPIN seul.

Par ma foi, voilà qui ne va pas mal.

## SCENE XX.

SCAPIN, VALÈRE.

SCAPIN, seul.

Mais voici mon maître, il ne me reconnaîtra pas. Monsieur, je vous donne le bonjour, y a-t-il long-tems que vous êtes en cette ville? Vos affaires vont-elles bien?

VALÈRE.

Que me veut cet ivrogne-là? Qui êtes-vous mon ami?

SCAPIN.

Je suis un honnête garçon qui connais vos besoins, et qui vient vous offrir deux cents pistoles que me va donner monsieur votre père. (Il ôte son emplâtre.)

VALÈRE.

C'est toi Scapin, qui t'aurait reconnu?

SCAPIN.

Vous voyez, monsieur, ce qu'on fait pour vous.

VALÈRE.

Et tu as trouvé le moyen de tirer deux cents pistoles de mon père.

SCAPIN.

Il va me les livrer. J'ai encore un collier à escamoter, mais j'aurais besoin tout-à-l'heure de quelques gens de main.

VALÈRE.

Tout-à-l'heure? et où veux-tu que je les cherche à présent.

SCAPIN.

Bon; bon, avec de l'argent je saurai bien les trouver. Mais j'entends monsieur Grifon: allez m'attendre au prochain détour; je vous dirai dans un moment ce qu'il faudra faire.

VALÈRE.

Cependant si tu me disais de quelle manière?

SCAPIN.

Allez vous en.

VALÈRE.

Je pourrais peut-être...

SCAPIN.

Oh! retirez vous! (Voyant arriver M. Grifon, il remet son emplâtre sur l'autre œil.)

## SCENE XXI.

M. GRIFON, SCAPIN.

GRIFON.

Il y a deux cents louis neufs dans cette bourse: voyons si je ne me suis point trompé.

SCAPIN, prenant la bourse.

Vous êtes exact et vous savez trop bien compter.

GRIFON.

Il n'importe, monsieur; pour plus grande sûreté.

SCAPIN.

Je ne regarderai point après vous, M; le compère Mathieu me l'a défendu.

GRIFON.

Vous êtes le maître; serviteur.

SCAPIN à part.

Voilà de quoi payer la sérénade. (Il sort.)

## SCENE XXII.

M. GRIFON seul.

Il me semble que mon borgne a changé son œil de l'autre côté. M. Mathieu ne laisse point moisir l'argent entre les mains de ceux qui lui doivent. Je lui devais, me voilà quitte. Mais la nuit commence à venir, et le musicien devrait être ici.

SCÈNE XXIII.  
GIFON, CHAMPAGNE.  
AIR N<sup>o</sup> 7.

Flauti. solo

Corni in A

Fagotti. solo

Violino 1<sup>o</sup>. *tr* *P*

Violino 2<sup>do</sup>. *P*

Alto. pizzic: arco

1<sup>o</sup> Couplet.

2<sup>e</sup> Couplet.

Champagne

Basso. *V.lli* tutti. *V.lli* tutti. pizzic:

arco

Boi - - re et ne jamaisse gri-ser c'est un ta-lent c'est un talent je le con-

Loin de moi la triste rai-son comme de l'eau come de l'eau je men de-

tutti

*pp*  
 fesse mais je ne saurais le pri-ser à tout je pré-fe-re l'i-vresse a tout je préfe-re li-  
 - fi-e pour la gai-té c'est un poi-son et c'est letourment de ma vi-e et c'est letourment de ma

*F* *P*  
 - vresse a tout je pré-fe-re l'i-vresse lors-que je suis gris je chante et je ris je  
 vi-e et c'est letourment de ma vi-e mais quand je suis gris je chante et je ris je  
*tutti*  
*F* *P*

chante je chante au plaisir je me li - - - - - vre  
 chante je chante au plaisir je me li - - - - - vre

vin nouveau vin vieux tout est pour le mieux vin nouveau vin vieux tout est pour le  
 vin nouveau vin vieux tout est pour le mieux vin nouveau vin vieux tout est pour le

Scapin au 2<sup>e</sup> Coupl:

IP

mieux des que champagne est ivre tout est pour le m. des que champagne est ivre tout est pour le

mieux des que champ<sup>gne</sup> est i - - - vre tout est pour le

m. des que champ<sup>gne</sup> est i - - - vre des que champ<sup>gne</sup> est i - - - vre tout est pour le mieux.

m. des que champ<sup>gne</sup> est i - - - vre des que champ<sup>gne</sup> est i - - - vre tout est pour le mieux.

(♩: Après le 1<sup>r</sup>. couplet.)

GRIFON.

J'entends quelqu'un qui chante, serait-ce lui?

(De suite au 2<sup>d</sup>. couplet.)

GRIFON.

Qui va là? Est-ce vous M. le musicien?

CHAMPAGNE.

Oui, à-peu-près, c'est un ivrogne.

GRIFON.

Passez votre chemin, mon ami.

CHAMPAGNE.

Que je passe mon chemin?

GRIFON.

Oui.

CHAMPAGNE.

Oui, si je pouvais.

GRIFON, a part.

Ne serait-ce point quelqu'émissaire de mon coquin de fils qui viendrait ici pour troubler la fête? Je veux m'en éclaircir.

CHAMPAGNE.

Hola! l'ami qui parlez tout seul, suis-je loin de chez moi, par parenthèse.

GRIFON.

Où loges tu?

CHAMPAGNE.

Et palsembleu, si je le savais, je ne le demanderais pas.

GRIFON.

Que cherches-tu dans ce quartier?

CHAMPAGNE.

Je ne sais: je ne m'en souviens pas. Je suis pourtant venu pour quelque chose. Ah! M. Grifon le connaissez-vous?

GRIFON.

Je ne me trompais pas: c'est un fripon.

CHAMPAGNE.

Justement, un fripon, un vilain, un fesse-Mathieu.

GRIFON.

A qui penses-tu parler? C'est moi qui suis monsieur Grifon.

CHAMPAGNE.

Vous! le diable m'emporte si je l'aurais deviné. Or donc, pour revenir à nos moutons; M. Mathieu; cet autre vilain, ce ladre et comme de vilain à vilain il n'y a que la main, il est arrivé que par la concomitance d'un collier... Enfin je ne me souviens pas

bien de tout cela. Mais c'est égal, venons à l'explication: Vous êtes M. Grifon, je suis M. Champagne, donnez-moi au plus vite de l'argent car j'ai hâte.

GRIFON.

Que je te donne de l'argent?

CHAMPAGNE.

Oui, parbleu! de l'argent. Je ne perds point le jugement, j'ai beau boire, il me faut 802,000 et quelques livres; j'ai le billet de M. Mathieu. Vous allez voir, car je n'y vois goutte.

GRIFON, a part.

Voilà justement l'enclouure. (Haut.) Tu viens un peu tard pour m'attraper, mon pauvre ami. Si tu as le billet de M. Mathieu je t'en donnerai.

CHAMPAGNE.

Cela est fort judicieux et fort raisonnable; j'aime les gens d'esprit. Je ne le trouve point, ce diable de billet.

GRIFON.

Cherche-le bien.

CHAMPAGNE.

Je ne trouve rien.

GRIFON.

Trouve-le donc.

CHAMPAGNE.

Oh! vous en demandez trop. Quand on a bu, on ne peut pas trouver sa maison, et vous voulez qu'on retrouve un billet, il n'y a point de raison à cela. Ecoutez, ne nous brouillons point. J'étais de sang-froid quand je l'ai perdu, je le retrouverai quand je serai de sang-froid; cela est infaillible. Jusqu'au revoir. (Il sort.)

GRIFON.

Il n'est pas si ivre qu'il le parait.

SCENE XXIV.

GRIFON, seul.

Monsieur mon fils choisit mal ses gens; il est plus mal-aisé de m'attraper qu'on ne l'imagine. Quelque nuit qu'il fasse, je connais les fourbes d'une lieue.

SCENE XXV.

M. GRIFON, SCAPIN, MARINE déguisée, Troupe de musiciens.

SCAPIN.

Allons, monsieur, de la joie! vive l'amour et la musique; je vous amène ici tout l'opéra. (Bas aux Musiciens.) N'oubliez pas votre rôle. (Haut.) Songez qu'il faut nous ravir. (à Grifon.) Si vous m'en croyez, Monsieur, nous commencerons par un peu d'italien: c'est la langue

des amans.

GRIFON.

Va pour la langue des amans; mais pas trop de ces carobéné de ces barbaro momento qui pourraient bien endormir Léonor, au lieu de la charmer.

SCAPIN.

Non; je sais ce qu'il vous faut. Allons, Messieurs, une petite barcarole.

BARCAROLE N° 8.

Andantino.

Flauto.

Oboe. *I° solo*

Clarinetti. *I° solo.*

Fagotti. *PP I° solo.*

Corni in A.

Violino 1°. *PP sempre*

Violino 2°. *PP sempre*

Viola.

Marine.

Valere. *O pescator dell' on da fide-*

Scapin. *O pescator dell' on da fide-*

Basso. *PP sempre*

Andantino.



The musical score consists of ten staves. The first four staves are instrumental, featuring a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is a vocal line with lyrics. The sixth and seventh staves are instrumental accompaniment for the vocal line, featuring a treble clef and a key signature of two sharps. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment for the vocal line, featuring a bass clef and a key signature of two sharps. The lyrics are: "lin o pescator dell' on - - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua".

lin o pescator dell' on - - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua

lin o pes.ca.tor dell' on - - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua

lin o pes.ca.tor dell' on - - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bella sene v`a fidelin lin la vie.ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bella sene v`a fidelin lin la vie.ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bellasene v`a fidelin lin la. vie.ni pescar in qua colla bella sua

The musical score is written on ten staves. The top four staves are for piano accompaniment, and the bottom six staves are for vocal parts. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal lines are written in a single melodic line, and the piano accompaniment consists of multiple voices. The lyrics are repeated three times across the vocal staves.

barca colla bella sene v`a fidelin lin la

barca colla bella sene v`a fidelin lin la

barca colla bella sene v`a fidelin lin la

Dynamic markings 'F' (Forte) are present in several measures throughout the score.

The musical score consists of ten staves. The top four staves are instrumental accompaniment. The bottom six staves are for a vocal line, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "Non voglio cento scu . . di fide. lin non voglio cento scu . di fide." repeated three times across the staves. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/4 time signature. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Non voglio cento scu . . di fide. lin non voglio cento scu . di fide.

Non voglio cento scu . . di fide. lin non voglio cento scu . di fide.

Non voglio cento scu . . di fide. lin non voglio cento scu . di fide.

lin ne borsa rica . mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin  
 lin ne borsa rica . mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin  
 lin ne borsa rica . mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin

la sta borsari . . . ca mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin la .

la sta borsari . ca . . mà colla bella sua barca colla bellasene và fidelin lin la .

la sta borsari . . . ca mà colla bella sua barca colla bellasene và fidelin lin la .

Cor.

W.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C-B.

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*pp* Io voun bazine da - mo - - re fi - de - lin

*pp* Io voun bazine da - mo - - re fi - de - lin io

*pp* Io voun bazine da - mo - - re fi - de - lin io

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

W.

*ppp* sostenuto  
1<sup>o</sup> solo

*ppp* sostenuto  
1<sup>o</sup> solo

*ppp* sostenuto

io voun bazine da - mo - re fi - de - lin che qual mi pa - ghe - ra colla bel - la sua

voun ba - zine da - mo - re fi - de - lin che qual mi pa - ghe - ra colla bel - la sua

voun bazine da - mo - re fi - de - lin che qual mi pa - ghe - ra colla bel - la sua

Sosten:

bocca colla bella sene và fidelin lin la che qualmi pa - - ghe ra colla bel la sua

bocca colla bella sene và fidelin lin la che qualmi pa - ghe - - ra colla bel la sua

bocca colla bella sene và fidelin lin la che qualmi pa - - ghe - ra colla bel la sua

vlli

C.B.



Smorz:

Smorz:

bocca colla bella se ne va fidelin lin la

bocca colla bella se ne va fidelin lin la

bocca colla bella se ne va fidelin lin la

SCAPIN.

Eh! bien comment trouvez-vous cela?

GRIFON.

Très-bien; maintenant je voudrais quelque chose de plus animé, qui peignit mieux le délire d'un cœur très-épris.

SCAPIN.

J'entends: quelque chose de gaîment languoureux.

GRIFON.

C'est cela.

SCAPIN.

Un boleros.

GRIFON.

Qu'est-ce que c'est que cela, un boleros?

SCAPIN.

C'est un petit air espagnol qui sert dans tous les enlèvements des deux Castilles. Il endort les duègnes; mais les jeunes filles n'y résistent point.

BOLEROS.

BOLEROS N° 9.

Flauto solo.

Oboi solo.

Clarinetto solo.

Fagotto solo.

Corni in C.

Violino 1°.

Violino 2°.

Viola.

Valere.

Scapin.

Basso.

*poco f*

*f* pizzicato sempre

*fp* *fp molto staccato* *fp* *fp* *fp*

Amo te so - lo amo te so - lo ti so - lo a - ma - i

Amo te so - lo ti so - lo a - ma - i amo te

so lo amo te so - lo ti so - - lo a ma - i amo te so - lo ti  
so lo amo te so - lo ti so - - lo a ma - i amo te so - lo ti

so - lo ti solo ama - i amo te so - - lo ti so - lo ti solo a - ma - i  
so - lo ti solo ama - i amo te so - lo ti so - lo ti solo a - ma - i

*FF* arco.

W. *FP* *P* *FP*

*FP* *P* *FP*

Col B<sup>0</sup> *FP* *FP*

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og get to ch'adore rò

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og get to ch'adore rò

*FP* *FP*

*FP* *P* *PP*

*FP* *P* *PP*

Col B<sup>0</sup> *FP* *IP*

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og get to ch'adore rò l'ul timo og

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og get to ch'adore rò l'ul timo og

*FP*

get - to chado - re - - rò l'ul - timo og - get - to cha - do - - re -  
 - - get - to chado - re - - rò l'ul - timo og - get - to cha - do - - re -

*pp*

Fl: *P*  
 Ob: *P*  
 Cl: *P*  
 Fag: *P*  
 Cor

W. *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* molto staccato. *FP*  
*FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*  
*FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* molto staccato. *FP*

- - rò cha - do - re - rò chado - re - rò cha - do - - re - rò amo te  
 - - rò ch'ado - re - rò ch'ado - re - rò cha - do - - re - rò amo te so - - lo amo te

*FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* Pizzicato.

so - lo ti so - lo a - ma - i amo te so - lo ti so - lo a -  
so - - lo ti so - - lo a - ma - i amo to so - - lo amo te so - - lo ti so - - lo a -

ma - i amo te so - - lo ti so - lo ti so - lo a - ma - i amo te so - - lo  
ma - i amo te so - - lo ti so - lo ti so - lo a - ma - i amo te



Musical score for vocal and instrumental parts. The score consists of ten staves. The top four staves are for woodwinds (flutes, oboes, and bassoons). The next four staves are for strings (violins, violas, cellos, and double basses). The bottom two staves are for the vocal line. The vocal line includes the lyrics: "so - - lo ti solo a\_mai ti solo a\_ma - i ti so\_lo a\_ma - -". The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *FF* (fortissimo).

Musical score for horns and bass. The score consists of seven staves. The top two staves are for horns, labeled "Corno 1°" and "Corno 2°". The next three staves are for the bass line (bassoon, double bass, and another bass line). The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *F* (forte). The lyrics "i a ma" are visible in the bass line.





The musical score consists of several staves. The top three staves are for instrumental accompaniment, each starting with a *P* (piano) dynamic. The fourth staff is for the Flutes, marked *Col Flauti.* and *FF cres*. The fifth and sixth staves are for the Scapin and Grifon characters, both in bass clef. The bottom four staves contain the vocal lines for Scapin and Grifon, with lyrics in French. The lyrics are: "vare enlever le trésor c'est faire aux malheureux justice c'est faire aux malheureux". The score concludes with a *FF* (fortissimo) dynamic marking.

*P* *FF cres*

*P* *cres FF*

*P* *FF cres*

*FF cres*

Col Flauti.

*cres*

Scapin.

Grifon.

vare enlever le trésor c'est faire aux malheureux justice c'est faire aux malheureux.

vare enlever le trésor c'est faire aux malheureux justice c'est faire aux malheureux.

vare enlever le trésor c'est faire aux malheureux justice c'est faire aux malheureux.

*FF*

*F* *FF*  
*F* *FF* Col B<sup>o</sup>  
*F* Col Flauti  
 Col Oboe  
*F*  
 ô ciel que font-ils  
 - - reux jus - ti - - ce c'est faire aux malheu-reux jus - ti - - ce  
 - - reux jus - ti - - ce c'est faire aux mal - heu - - reux jus - ti - - ce  
 - - reux jus - ti - - ce c'est faire aux malheu-reux jus - ti - - ce  
*FF*

unis *IP*

col B<sup>o</sup> *IP*

scap:

Grif: paix ne faites semblant de rien ô

B<sup>o</sup>: donc monsieur le musi- cien ils prennent mon cha- peau monsieur le musi-

*IP*

*FF* unis

col B<sup>o</sup>

ciel ils enle- vent le mien, ils me fouillent aus- si mais ils ne trouvent rien

cien ils fouillent mon ha- bit monsieur le mu- si- cien monsieur le musi- cien au vo.

*FF*

Col B<sup>o</sup>

*FF*

*F*

Col B<sup>o</sup>

au voleur au voleur au voleur au voleur au voleur au vo-

leur au voleur au vo - - - leur au voleur au voleur

CHOEUR.

d'une imprudente resis.tan.ce

d'une impru den . te re . sis . tance ne faites

d'une imprudente resis.tan . ce ne faites pas le vain ef.

unis.

Col B°.

Col B°.

leur au voleur au voleur au voleur ah

au voleur au voleur au voleur ah

ne faites pas le vain effort vous êtes en notre puissance cédez cédez ou redoutez la

pas le vain effort vous êtes en notre puissance cédez cédez ou redoutez la

fort le vain effort vous êtes en notre puissance cédez cédez ou redoutez la

The musical score consists of 14 staves. The top three staves are for instrumental accompaniment, with dynamic markings of *FF* and performance instructions for *Col B?* and *Col Oboe.*. The bottom seven staves are for vocal parts, with lyrics in French. The lyrics are: "ah mau-dite en-géan-ce funes-te sort au se-ils m'ont tout pris fu-nes-te sort au secours mort cédez cé-dez ou redoutez la mort cédez cé-dez ne faites pas mort cédez ou ré-doutez la mort cédez cédez cé-dez ne faites pas mort cédez cé-dez ou redoutez la mort ne faites". The score concludes with a final *FF* dynamic marking.

ah mau - dite en - géan - ce funes - te sort au se -  
ils m'ont tout pris fu - nes - te sort au secours  
mort cédez cé - dez ou redoutez la mort cédez cé - dez ne faites pas  
mort cédez ou ré - doutez la mort cédez cédez cé - dez ne faites pas  
mort cédez cé - dez ou redoutez la mort ne faites

*FF*

SCÈNE XXVI, ET DERNIERE.

VALERE, Mad: ARGANTE, LEONOR, Les précédent.

Col B<sup>♭</sup>

Col Oboe

Col B<sup>♭</sup>

Valere

arrê - tez arrê -

cours ven - - gean - - - ce on m'assas - sine je suis mort

ausecours ven - - gean - - - ce on m'assassi - ne je suis mort je suis mort

dé vain efforts ne faites pas de v.<sup>ns</sup> ef. forts cé - dez cé - dez

de vain efforts ne faites pas de v.<sup>ns</sup> ef. forts cé - dez cé - dez

de v.<sup>ns</sup> ef. forts de v.<sup>ns</sup> ef. forts cé - dez cé - dez



- - tez brig<sup>ds</sup> mise\_rables  
 grands dieux quelles mains chari - ta - bles daign<sup>nt</sup> de fen - dre mes jours  
 fuy<sup>ns</sup> fuy ons on vient à leur se - cours  
 fuy<sup>ns</sup> fuy ons on vient à leur se - cours  
 fuyons fuyons on vient à leur se - - cours

VALÈRE.

Eh! quoi! c'est vous mon père?

GRIFON.

Hélas! oui, c'est ton malheureux père, qu'un instant plus tard tu ne revoyais plus, et qui te doit la vie à son tour. Mais quels diables de musiciens m'avez-vous amenés là?

SCAPIN.

Eh! Monsieur, j'en suis la première victime.

GRIFON, avec inquiétude.

Mais mon écriin! que ne donnerais-je pas pour le ravoir.

VALÈRE.

Le voila, mon père.

GRIFON.

Quoi! ta valeur a triomphé de ces coquins, au point de leur faire rendre mon collier! Ah! ce dernier trait te répond de ma reconnaissance: demande tout ce qu'il te plaira, excepté de l'argent, je ne te refuserai rien.

VALÈRE.

Ah! vous comblez mes vœux, Léonore est à moi.

Mad: ARGANTE.

Non pas, s'il vous plaît, à moins que M. Grifon n'y consente.

SCAPIN.

Il y consentira, Madame; c'est un père admirable.

MARINE.

Un homme généreux.

SCAPIN.

Dont son fils hériterait en ce moment, sans le courage qu'il a mis à le défendre au péril de ses jours.

GRIFON.

En effet, je lui dois bien une partie de ce qu'il m'a conservé; aussi je lui cède Léonor, et, quant à de l'argent, je lui en promets.

VALÈRE.

Du bonheur et de l'espérance, c'est réunir tous les biens de la vie. O mon père!

LEONOR.

Ah! Monsieur! (Il s'embrassent tous deux.)

SCAPIN, avec attendrissement.

Tableau touchant! Ah! c'en est fait, je me consacre à cette intéressante famille, et si Monsieur me le permet, je m'attache éternellement à son service.

MARINE.

Comment vous quitteriez l'Opéra, monsieur le musicien? ce serait dommage.

SCAPIN.

Bah! je quitterais tout pour toi, friponne.

MARINE.

Eh bien! soit, et tu me donneras des sérénades.

FINAL.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with various note values and rests. The second staff is the piano accompaniment in treble clef, showing chords and arpeggiated figures. The third staff is the piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support. The fourth and fifth staves are empty, likely for a second voice part. The sixth and seventh staves are also empty, possibly for a third voice part or additional instruments.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It contains the lyrics: "cède à ton art enchan-teur c'est aux ac-cords de ta douce harmo-ni - - e que nous de-". The second staff is the piano accompaniment in treble clef. The third staff is the piano accompaniment in bass clef. The fourth and fifth staves are empty. The sixth and seventh staves are also empty.

The third system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It contains the lyrics: "cède à ton art enchan-teur c'est aux ac-cords de ta douce harmo-ni - - e que nous de-". The second staff is the piano accompaniment in treble clef. The third staff is the piano accompaniment in bass clef. The fourth and fifth staves are empty. The sixth and seventh staves are also empty.

Col. B<sup>o</sup> //

Vo  
Vo



Violins I and II: *FF*

Flutes: *Col B<sup>o</sup>*

Clarinet: *Col Flauti.*

Bassoon: *Col B<sup>o</sup>*

Oboe: *Col B<sup>o</sup>*

Vocal Soloist: *P*

Violone et C<sup>b</sup>: *FF*

Lyrics: ni e que nous devons aujourd'hui le bonheur que nous devons aujourd'hui le bon.

FIN.

Col B<sup>o</sup>

Col B<sup>o</sup>

...heur aujourd'hui le bon-heur.

...heur aujourd'hui le bon-heur.

...heur aujourd'hui le bon-heur.

...heur aujourd'hui le bon-heur.

...heur aujourd'hui le bon-heur.

...heur aujourd'hui le bon-heur.

...heur aujourd'hui le bon-heur.

FIN.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 205, ending with the word 'FIN.' in two locations. The score consists of ten staves. The first six staves are instrumental accompaniment, with the second staff marked 'Col B<sup>o</sup>' and the seventh staff also marked 'Col B<sup>o</sup>'. The last four staves contain vocal lines with the lyrics: '...heur aujourd'hui le bon-heur.' A red circular stamp is visible over the fourth and fifth staves of the vocal section.

